

FR INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES IMPORTANTES

UK IMPORTANT ADDITIONAL INFORMATION

DE WICHTIGE ZUSATZINFORMATIONEN

IT INFORMAZIONI AGGIUNTIVE IMPORTANTI

ES INFORMACIÓN ADICIONAL IMPORTANTE

PT INFORMAÇÕES ADICIONAIS IMPORTANTES

BR INFORMAÇÕES COMPLEMENTARES IMPORTANTES

NL BELANGRIJKE AANVULLENDE INFORMATIE

SE VIKTIGA KOMPLETTERANDE UPPLYSNINGAR

DK VIGTIGE SUPPLERENDE OPLYSNINGER

NO VIKTIG TILLEGGSINFORMASJON

FI TÄRKEITÄ LISÄTIETOJA

PL ISTOTNE INFORMACJE DODATKOWE

RU UA ВАЖНАЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

RO INFORMAȚII SUPLIMENTARE IMPORTANTE

CZ DŮLEŽITÉ DOPLŇUJÍCÍ INFORMACE

HU FONTOS KIEGÉSZÍTŐ INFORMÁCIÓK

CN 重要补充信息

TW 重要補充信息

KR 중요 추가 정보

HR VAŽNE DODATNE INFORMACIJE

AR مهمه ءى فاضل اءامول عم

AU IMPORTANT ADDITIONAL INFORMATION

ID INFORMASI TAMBAHAN PENTING

KZ МАҢЫЗДЫ ҚОСЫМША АҚПАРАТ

TR ÖNEMLİ EK BİLGİLER

1 SECURITE

AVERTISSEMENT : Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

RACCORDEMENT ELECTRIQUE : N'effectuer le branchement électrique qu'une fois l'installation terminée.

L'installation électrique doit être réalisée par un professionnel qualifié en électrotechnique. L'appareil doit être placé de façon telle que la fiche de prise de courant soit accessible. Les appareils sans prises doivent être connectés à un interrupteur principal sur l'alimentation électrique qui assure la déconnexion de tous les pôles (distance de séparation des contacts de 3 mm minimum).

Le circuit d'alimentation de l'appareil doit être relié à la terre (classe I) et protégé par un disjoncteur différentiel haute sensibilité (30mA).

Le raccordement doit servir exclusivement à l'alimentation de l'appareil. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

RÈGLEMENTATION : Veillez à respecter les dispositions de la norme en vigueur dans le pays d'utilisation (France : NF C 15-100) concernant les volumes de protection d'une salle de bains.

2 APPLICATIONS

Cet appareil est une station de relevage compacte conçue pour évacuer les eaux usées provenant d'un WC à évacuation horizontale, d'un lavabo*, d'une douche*, d'un bidet*. (*:selon le modèle).

Cet appareil répond à la norme EN 12050-3 et aux normes Européennes sur la sécurité électrique et la compatibilité électromagnétique.

DoP (Déclaration de performance) consultable sur notre site internet dans la fiche produit (onglet « Schémas et fiche technique »)

3 INSTALLATION

Le broyeur doit se trouver dans la même pièce que le WC et que les autres installations sanitaires éventuellement raccordées. L'appareil doit être d'accès aisé pour le contrôle et la maintenance.

L'installation et le fonctionnement de votre appareil doivent respecter les réglementations locales et la norme EN 12056-4.

Afin d'optimiser les derniers développements techniques en matière d'acoustique inclus dans cet appareil, il est important :

- d'installer la cuve en évitant que celle-ci ne touche une paroi de la pièce,
- de positionner la cuve sur un sol parfaitement plat

afin de ne pas contrarier le bon fonctionnement des plots anti-vibratoires,

- de fixer correctement la tuyauterie d'évacuation en évitant des distances entre les fixations supérieures à un mètre.

4 MISE EN SERVICE

Actionner plusieurs fois la chasse d'eau. Le passage cuvette doit être étanche. Vérifier l'étanchéité des raccordements avec les appareils sanitaires : WC, douche*, bidet*, lavabo*. (*: selon le modèle).

5 MAINTENANCE

ATTENTION!!!

En cas d'absence prolongée, il est impératif de couper l'alimentation générale en eau et de protéger l'installation contre le gel.

NETTOYAGE/DÉTARTRAGE

Pour détartrer et nettoyer le broyeur et la cuvette, utiliser régulièrement comme détartrant spécial SANIBROYEUR® de SFA, qui est conçu pour enlever le tartre tout en respectant les organes internes de votre appareil.

6 INTERVENTIONS ÉVENTUELLES



DEBRANCHER LA PRISE ELECTRIQUE

ANOMALIE CONSTATÉE	CAUSES PROBABLES	REMÈDES
<ul style="list-style-type: none"> • Le moteur ne démarre pas 	<ul style="list-style-type: none"> • Appareil non branché • Alimentation électrique défectueuse • Problème moteur ou système de commande 	<ul style="list-style-type: none"> • Brancher l'appareil • Vérifier l'alimentation électrique • Consulter un dépanneur agréé
<ul style="list-style-type: none"> • Le moteur tourne avec un bruit de crécelle ou bourdonne et ne tourne pas 	<ul style="list-style-type: none"> • Moteur bloqué par un corps étranger • Problème moteur ou système de commande 	<ul style="list-style-type: none"> • Enlever le corps étranger • Sinon, consulter un dépanneur agréé
<ul style="list-style-type: none"> • L'appareil se remet en marche par intermittence 	<ul style="list-style-type: none"> • Les appareils sanitaires raccordés fuient • Le clapet anti-retour fuit 	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler l'installation en amont • Nettoyer ou changer le clapet anti-retour
<ul style="list-style-type: none"> • Le moteur tourne correctement mais ne s'arrête plus ou tourne très longtemps 	<ul style="list-style-type: none"> • La hauteur ou longueur d'évacuation est trop importante (perte de charge) • Problème hydraulique, colmatage 	<ul style="list-style-type: none"> • Revoir l'installation • Sinon, consulter un dépanneur agréé
<ul style="list-style-type: none"> • L'appareil s'arrête 	<ul style="list-style-type: none"> • L'appareil a fonctionné pendant trop longtemps (coupure thermique de sécurité) 	<ul style="list-style-type: none"> • Attendre le réenclenchement. • Faites appel à un dépanneur agréé si nécessaire
<ul style="list-style-type: none"> • Le moteur tourne par à-coups et l'eau descend lentement dans la cuvette 	<ul style="list-style-type: none"> • L'évent du couvercle est bouché • Problème moteur 	<ul style="list-style-type: none"> • Déboucher le trou d'évent • Sinon, consulter un dépanneur agréé
<ul style="list-style-type: none"> • Retour d'eau trouble dans la douche (appareils avec entrées latérales) 	<ul style="list-style-type: none"> • Douche installée trop bas par rapport au broyeur • Battants d'entrées latérales colmatés 	<ul style="list-style-type: none"> • Revoir l'installation • Nettoyer les battants • Sinon, consulter un dépanneur agréé
<ul style="list-style-type: none"> • Des odeurs sortent du siphon du lave-mains 	<ul style="list-style-type: none"> • Le siphon du lave-mains est désamorcé 	<ul style="list-style-type: none"> • Installer un casse-vide
<ul style="list-style-type: none"> • L'eau du lave mains ne s'évacue pas automatiquement 	<ul style="list-style-type: none"> • Siphon lave-mains encrassé • Problème commande automatique 	<ul style="list-style-type: none"> • Nettoyer le siphon • Consulter un dépanneur agréé

7 CONDITIONS DE GARANTIE

L'appareil est garanti deux ans à compter de sa date d'achat sous réserve d'une installation, d'une utilisation et d'une maintenance conformes à la présente notice. Ne sera prise en compte par la garantie que l'évacuation de papiers toilette, matières fécales et eaux sanitaires. Tout dommage causé à l'appareil par le broyage de corps étrangers tels que coton, tampons périodiques, serviettes hygiéniques, lingettes, produits alimentaires, préservatifs, cheveux, objets en métal, en bois ou en plastique, ou le pompage de liquides tels que solvants, huiles ou acides n'entre pas dans le cadre de la garantie.

1 SAFETY

WARNING: This device may be used by children who are at least 8 years old, by people with reduced physical, sensory or mental capacities or those without knowledge or experience, if they are properly supervised and if the instructions relating to using the device completely safely have been given to them and the associated risks have been understood. Children must not play with the device. Cleaning and maintenance undertaken by the user must not be carried out by unsupervised children.

ELECTRICAL CONNECTIONS: Only carry out the electrical connection once the installation is complete.

The electrical installation must be done by a qualified electrical engineer. The device must be placed so that the power supply socket is accessible.

Devices without plugs must be connected to a main switch on the power supply which disconnects all poles (contact separation distance of at least 3 mm).

The device's power supply must be connected to ground (class I) and protected by a high sensitivity differential circuit breaker (30 mA).

The connection must be used exclusively to provide the power to the product. If the power cord is damaged, to prevent possible danger, it must be replaced by the manufacturer, customer service team or a similarly qualified individual.

REGULATION: Be sure to comply with the provisions of the standard in force in the country of use (France: NFC 15-100) concerning the protection volumes in a bathroom.

2 APPLICATIONS

This unit is a compact pumping station designed to evacuate wastewater from a horizontally vented toilet, basin*, shower*, bidet*. (*:depending on the model). This device meets the EN 12050-3 standard and European standards on electrical safety and electromagnetic compatibility. DoP (Declaration of Performance) available on our website in the product file ("Diagrams and technical data sheet" tab")

3 INSTALLATION

The shredder must be in the same room as the toilet and any other sanitary facilities that may be connected. The device must be easily accessible for checks and maintenance.

The installation and operation of your device must comply with local regulations and EN 12056-4.

In order to optimise the latest technical developments in acoustics included with this device, it is important to:

- install the tank ensuring that it does not touch a wall of the room,

- position the tank on a perfectly level floor so that the anti-vibration pads can work effectively,
- fix the outlet piping correctly avoiding any distances between attachments in excess of one metre.

4 ACTIVATION

Operate the flush several times. The toilet bowl outlet must be free of leaks Check that the connections with the sanitary devices do not leak: WC, shower*, bidet*, basin*. (*: depending on the model).

5 MAINTENANCE

WARNING!!!

In case of prolonged absence, it is imperative to cut off the general water supply and to protect the installation against frost.

CLEANING/DESCALING

To descale and clean the shredder and bowl, use the special SFA SANIBROYEUR descaler regularly, which is designed to remove scale while respecting the internal parts of your device.

6 POSSIBLE MAINTENANCE WORK



DISCONNECT THE ELECTRICAL OUTLET

FAULT	PROBABLE CAUSES	ACTION TO BE TAKEN
<ul style="list-style-type: none"> • The motor doesn't start 	<ul style="list-style-type: none"> • Device not connected • Defective power supply • Problem with a motor or control system 	<ul style="list-style-type: none"> • Connect the device • Check the power supply • Consult an approved engineer
<ul style="list-style-type: none"> • The motor runs with a rattling noise or buzzes and does not run 	<ul style="list-style-type: none"> • Motor blocked by a foreign body • Problem with a motor or control system 	<ul style="list-style-type: none"> • Remove the foreign body • Otherwise consult an approved engineer
<ul style="list-style-type: none"> • The device works intermittently 	<ul style="list-style-type: none"> • The connected sanitary devices leak • The non-return valve leaks 	<ul style="list-style-type: none"> • Check the upstream installation • Clean or replace the anti-return valve
<ul style="list-style-type: none"> • Motor runs correctly but does not stop or runs for a long time 	<ul style="list-style-type: none"> • The evacuation height or length is too great (loss of load) • Hydraulic problem, clogging 	<ul style="list-style-type: none"> • Go over the installation again • Otherwise consult an approved engineer
<ul style="list-style-type: none"> • The device stops 	<ul style="list-style-type: none"> • The device has been running for too long (overheating safety cut-off) 	<ul style="list-style-type: none"> • Wait for it to restart. • Call an authorised service technician if necessary
<ul style="list-style-type: none"> • The engine runs and the water slowly falls into the bowl 	<ul style="list-style-type: none"> • The vent on the lid is clogged • Motor problem 	<ul style="list-style-type: none"> • Unclog the vent hole • Otherwise consult an approved engineer
<ul style="list-style-type: none"> • Cloudy water coming back into the shower (devices with side inlets) 	<ul style="list-style-type: none"> • Shower installed too low in relation to the shredder • Side inlet flaps clogged 	<ul style="list-style-type: none"> • Review the installation • Clean the flaps • Otherwise consult an approved engineer
<ul style="list-style-type: none"> • Odours come from the U-bend of the hand washer 	<ul style="list-style-type: none"> • The U-bend of the hand washer is empty 	<ul style="list-style-type: none"> • Install a vacuum breaker
<ul style="list-style-type: none"> • The water of the hand washer does not drain automatically 	<ul style="list-style-type: none"> • Clogged hand washer U-bend • Problem with the automatic control system 	<ul style="list-style-type: none"> • Clean the U-bend • Consult an approved engineer

7 WARRANTY CONDITIONS

The device is guaranteed for two years from the date of purchase subject to installation, use and maintenance in accordance with this manual. Only the evacuation of toilet paper, faeces and sanitary water are covered by this warranty. Any damage caused to the appliance by the shredding of foreign bodies such as cotton, tampons, sanitary pads, wipes, foodstuffs, condoms, hair, objects made of metal, wood or plastic, or the pumping of liquids such as solvents, oils or acids are not covered by the warranty.

1 SICHERHEIT

⚠️ WARNUNG: Dieses Gerät darf von Kindern im Alter von mindestens 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und mentalen Fähigkeiten sowie von Personen ohne Erfahrung und Kenntnisse der Bedienung nur unter der Voraussetzung benutzt werden, dass sie ordnungsgemäß beaufsichtigt und die sichere Bedienung des Geräts eingewiesen wurden und dass sie die bestehenden Risiken verstanden haben. Das Gerät ist kein Kinderspielzeug. Die Reinigung und Wartung durch den Nutzer darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.

STROMANSCHLUSS: Den Stromanschluss erst dann vornehmen, wenn die Montage abgeschlossen ist.

Die Elektroinstallation muss von einem qualifizierten Elektrotechniker realisiert werden. Das Gerät muss so angebracht werden, dass die Steckdose zugänglich ist. Geräte ohne Stecker müssen über einen Hauptschalter an das Stromnetz angeschlossen werden, der die Trennung aller Pole gewährleistet (mindestens 3 mm Kontaktabstand).

Die Versorgungsleitung des Geräts muss geerdet (Klasse I) und durch einen hochempfindlichen Fehlerstromschutzschalter (30 mA) geschützt sein.

Der Anschluss darf ausschließlich der Stromzufuhr des Geräts dienen. Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifiziertem Fachpersonal ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

VORSCHRIFTEN: Bitte auf die Einhaltung der Bestimmungen der im Verwendungsland geltenden Norm achten (Frankreich: NF C 15-100) bezüglich der Schutzvolumina von Badezimmern.

2 VERWENDUNG

Bei diesem Gerät handelt es sich um eine kompakte Wasserhebeanlage, die zur Ableitung von Abwasser konzipiert ist, das aus einem WC mit horizontalem Abfluss, einem Waschbecken*, einer Dusche* oder einem Bidet* stammt. (*: je nach Modell). Dieses Gerät entspricht der Norm EN 12050-3 und den europäischen Normen zur elektrischen Sicherheit und elektromagnetischen Verträglichkeit. Leistungserklärung einsehbar auf unserer Internetseite im Produktdatenblatt (Registerkarte „Schemas und technisches Merkblatt“)

3 MONTAGE

Das Schneidwerk muss sich im selben Raum befinden wie das WC und die anderen möglicherweise daran angeschlossenen Sanitäranlagen. Zur Inspektion und Wartung muss das Gerät leicht zugänglich sein. Die Montage und der Betrieb Ihres Geräts müssen die örtlichen Vorschriften und die Norm EN 12056-4 einhalten.

Um die neuesten technischen Entwicklungen bezüglich der Akustik zu optimieren, welche dieses Gerät enthält, ist es wichtig:

- den Tank so anzubringen, dass er keine Wand im Raum berührt,
- den Tank auf einem vollkommen ebenen Boden aufzustellen, um die Funktionsfähigkeit

der schwingungsdämpfenden Klötze nicht zu beeinträchtigen,
• die Abwasserrohre korrekt zu befestigen und dabei Abstände von mehr als einem Meter zwischen den Befestigungen zu vermeiden.

4 INBETRIEBNAHME

Mehrmals die Toilettenspülung betätigen. Der Abfluss der Toilettenschüssel muss dicht sein. Die Dichtheit der Anschlüsse an die Sanitärgeräte überprüfen: WC, Dusche*, Bidet*, Waschbecken*. (*: (*: je nach Modell).

5 WARTUNG

ACHTUNG!!!

Bei längerer Abwesenheit muss unbedingt die Hauptwasserzuleitung abgestellt und die Anlage vor Frost geschützt werden.

REINIGUNG/ENTKALKUNG

Zur Entkalkung und Reinigung des Hebewerks und der Toilettenschüssel regelmäßig einen Spezialentkalker wie SANIBROYEUR von SFA verwenden, der zur Entfernung von Kalk entwickelt wurde und dabei die Teile im Inneren Ihres Geräts schont.

6 EVENTUELLE EINGRIFFE



DEN STECKER AUS DER STECKDOSE ZIEHEN

FESTGESTELLTE STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHEN	ABHILFEN
<ul style="list-style-type: none"> • Der Motor startet nicht 	<ul style="list-style-type: none"> • Das Gerät ist nicht ans Stromnetz angeschlossen • Stromversorgung defekt • Problem am Motor oder Bediensystem 	<ul style="list-style-type: none"> • Das Gerät ans Stromnetz anschließen • Die Stromversorgung überprüfen • Sich an einen zugelassenen Kundendiensttechniker wenden
<ul style="list-style-type: none"> • Der Motor läuft mit einem rasselnden Geräusch oder brummt und läuft nicht 	<ul style="list-style-type: none"> • Motor durch einen Fremdkörper blockiert • Problem am Motor oder Bediensystem 	<ul style="list-style-type: none"> • Den Fremdkörper entfernen • Sich andernfalls an einen zugelassenen Kundendiensttechniker wenden
<ul style="list-style-type: none"> • Das Gerät funktioniert mit Unterbrechungen 	<ul style="list-style-type: none"> • Die angeschlossenen Sanitärgeräte sind undicht • Die Rückschlagklappe ist undicht 	<ul style="list-style-type: none"> • Die vorlaufende Montage überprüfen • Das Rückschlagventil reinigen oder ersetzen
<ul style="list-style-type: none"> • Der Motor läuft ordnungsgemäß, hält jedoch nicht mehr an oder läuft sehr lange 	<ul style="list-style-type: none"> • Die Höhe oder die Länge der Ableitung ist zu groß (Druckverlust) • Hydraulikproblem, Verstopfung 	<ul style="list-style-type: none"> • Die Montage überprüfen • Sich andernfalls an einen zugelassenen Kundendiensttechniker wenden
<ul style="list-style-type: none"> • Das Gerät schaltet sich aus 	<ul style="list-style-type: none"> • Das Gerät war zu lange in Betrieb (Überhitzungsschutz) 	<ul style="list-style-type: none"> • Das Wiedereinschalten abwarten. • Wenden Sie sich bei Bedarf an einen zugelassenen Kundendiensttechniker
<ul style="list-style-type: none"> • Der Motor läuft ruckartig und in der Schüssel fließt das Wasser langsam ab 	<ul style="list-style-type: none"> • Der Luftabzug des Deckels ist verstopft • Motorproblem 	<ul style="list-style-type: none"> • Die Verstopfung aus dem Abzugsloch entfernen • Sich andernfalls an einen zugelassenen Kundendiensttechniker wenden
<ul style="list-style-type: none"> • Rückfluss von Schmutzwasser in die Dusche (Geräte mit seitlichem Zulauf) 	<ul style="list-style-type: none"> • Dusche im Verhältnis zur Kompaktehebeanlage zu niedrig installiert • Klappen am seitlichen Zulauf verstopft 	<ul style="list-style-type: none"> • Die Montage überprüfen • Die Klappen reinigen • Sich andernfalls an einen zugelassenen Kundendiensttechniker wenden
<ul style="list-style-type: none"> • Aus dem Siphon des Handwaschbeckens tritt übler Geruch aus 	<ul style="list-style-type: none"> • Der Siphon des Handwaschbeckens ist trockengelegt 	<ul style="list-style-type: none"> • Einen Vakuumbrecher installieren
<ul style="list-style-type: none"> • Das Wasser aus dem Handwaschbecken fließt nicht automatisch ab 	<ul style="list-style-type: none"> • Siphon des Handwaschbeckens verschmutzt • Problem mit der automatischen Steuerung 	<ul style="list-style-type: none"> • Siphon reinigen • Sich an einen zugelassenen Kundendiensttechniker wenden

7 GARANTIEBEDINGUNGEN

Für das Gerät gilt eine 2-jährige Garantie ab dem Kaufdatum vorbehaltlich der dieser Anleitung entsprechenden Montage, Bedienung und Wartung. Die Garantie erstreckt sich nur auf die Ableitung von Toilettenpapier, Fäkalien und Sanitärabwasser. Jeglicher Schaden am Gerät, der durch die Zerkleinerung von Fremdkörpern wie Watte, Tampons, Damenbinden, Feuchttücher, Nahrungsmittel, Präservative, Haare, Metall-, Holz- oder Kunststoffgegenstände oder das Abpumpen von Flüssigkeiten wie Lösungsmittel, Öl oder Säuren verursacht wurde, fällt nicht unter die Garantie.

1 SICUREZZA

AVVERTENZA: i bambini di età pari o superiore a 8 anni e le persone prive di esperienza e conoscenze o con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte possono utilizzare questo apparecchio se sono debitamente sorvegliate o hanno ricevuto istruzioni sull'utilizzo dell'apparecchio in totale sicurezza e se sono consapevoli dei rischi a cui vanno incontro. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini in assenza di supervisione.

COLLEGAMENTO ELETTRICO: Effettuare il collegamento elettrico solamente a installazione terminata.

L'impianto elettrico deve essere eseguito da un professionista elettrotecnico qualificato. L'apparecchio deve essere posizionato in maniera tale che la spina collegata alla presa di corrente sia accessibile.

Gli apparecchi senza prese devono essere collegati a un interruttore principale di alimentazione che garantisca la disconnessione di tutti i poli (distanza di separazione dei contatti di almeno 3 mm).

Il circuito di alimentazione dell'apparecchio deve essere collegato a terra (classe I) e protetto da un interruttore differenziale a elevata sensibilità (30 mA).

Il collegamento deve servire esclusivamente per alimentare l'apparecchio. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal servizio postvendita o da persone con qualifica simile per evitare qualsiasi rischio.

REGOLAMENTAZIONE: Rispettare le disposizioni della norma in vigore nel paese di utilizzo (Francia: NF C 15-100) relativa ai volumi di protezione di un bagno.

2 APPLICAZIONI

Questo apparecchio è una stazione di sollevamento compatta progettata per scaricare le acque reflue provenienti da un WC con scarico orizzontale, un lavandino*, una doccia*, un bidet*. (*: a seconda del modello).

Questo apparecchio risponde alla norma EN 12050-3 e alle norme europee sulla sicurezza elettrica e la compatibilità elettromagnetica.

Dichiarazione di performance consultabile sul nostro sito Internet nella scheda prodotto (sezione "Schemi e scheda tecnica")

3 INSTALLAZIONE

Il trituratore deve trovarsi nella stessa stanza del WC e delle altre installazioni sanitarie eventualmente collegate. L'apparecchio deve essere facilmente accessibile per il controllo e la manutenzione.

L'installazione e il funzionamento dell'apparecchio devono rispettare le regolamentazioni locali e la norma EN 12056-4.

Per ottimizzare gli ultimi sviluppi tecnici in materia di acustica inclusi in questo apparecchio, è importante:

- installare la tazza evitando che tocchi una parete della stanza,

- posizionare la tazza su un pavimento perfettamente piano per non ostacolare il corretto funzionamento dei supporti antivibrazione,
- fissare correttamente le tubature di scarico evitando distanze superiori a un metro tra gli attacchi.

4 MESSA IN FUNZIONE

Azionare più volte lo sciacquone. Il passaggio tazza deve essere a tenuta stagna. Verificare la tenuta stagna dei raccordi con gli apparecchi sanitari: WC, doccia*, bidet*, lavandino*. (*: a seconda del modello).

5 MANUTENZIONE

ATTENZIONE!!!

In caso di assenza prolungata, è obbligatorio interrompere l'alimentazione generale dell'acqua e proteggere l'installazione dal gelo.

PULIZIA/DISINCROSTAZIONE

Per disincrostare e pulire il trituratore e la tazza, utilizzare regolarmente il disincrostante speciale SANIBROYEUR di SFA, progettato per eliminare le incrostazioni rispettando gli organi interni dell'apparecchio.

6 EVENTUALI INTERVENTI



SCOLLEGARE LA PRESA ELETTRICA

ANOMALIA RILEVATA	PROBABILI CAUSE	SOLUZIONI
<ul style="list-style-type: none"> • Il motore non si avvia 	<ul style="list-style-type: none"> • Apparecchio non collegato • Alimentazione elettrica difettosa • Problema del motore o del sistema di comando 	<ul style="list-style-type: none"> • Collegare l'apparecchio • Verificare l'alimentazione elettrica • Contattare un centro assistenza autorizzato
<ul style="list-style-type: none"> • Il motore gira producendo un rumore simile a una raganella o emettendo un ronzio e non gira 	<ul style="list-style-type: none"> • Motore bloccato da un corpo estraneo • Problema del motore o del sistema di comando 	<ul style="list-style-type: none"> • Rimuovere il corpo estraneo • In alternativa contattare un centro assistenza autorizzato
<ul style="list-style-type: none"> • L'apparecchio si aziona a intermittenza 	<ul style="list-style-type: none"> • I sanitari collegati hanno delle perdite • La valvola antiritorno perde 	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare l'installazione a monte • Pulire o cambiare la valvola antiritorno
<ul style="list-style-type: none"> • Il motore gira correttamente ma non si ferma più o gira troppo a lungo 	<ul style="list-style-type: none"> • L'altezza o la lunghezza dello scarico è troppo importante (perdita di carico) • Problema idraulico, ostruzione 	<ul style="list-style-type: none"> • Ricontrollare l'installazione • In alternativa contattare un centro assistenza autorizzato
<ul style="list-style-type: none"> • L'apparecchio si ferma 	<ul style="list-style-type: none"> • L'apparecchio è rimasto in funzione troppo a lungo (interruzione termica di sicurezza) 	<ul style="list-style-type: none"> • Attendere la riattivazione. • Rivolgersi a un centro assistenza autorizzato se necessario
<ul style="list-style-type: none"> • Il motore gira a colpi e l'acqua scende lentamente nella tazza 	<ul style="list-style-type: none"> • Lo sfianto del coperchio è otturato • Problema al motore 	<ul style="list-style-type: none"> • Liberare lo sfianto • In alternativa contattare un centro assistenza autorizzato
<ul style="list-style-type: none"> • Ritorno d'acqua nella doccia (apparecchio con ingressi laterali) 	<ul style="list-style-type: none"> • Doccia installata troppo in basso rispetto al trituratore • Otturatori d'ingresso laterali ostruiti 	<ul style="list-style-type: none"> • Ricontrollare l'installazione • Pulire gli otturatori • In alternativa contattare un centro assistenza autorizzato
<ul style="list-style-type: none"> • Dal sifone del lavabo escono degli odori 	<ul style="list-style-type: none"> • Il sifone del lavabo non funziona correttamente 	<ul style="list-style-type: none"> • Installare una valvola rompivuoto
<ul style="list-style-type: none"> • L'acqua del lavabo non si scarica automaticamente 	<ul style="list-style-type: none"> • Sifone lavabo intasato • Problema comando automatico 	<ul style="list-style-type: none"> • Pulire il sifone • Contattare un centro assistenza autorizzato

7 CONDIZIONI DI GARANZIA

L'apparecchio è garantito due anni dalla data d'acquisto a condizione di una installazione, un utilizzo e una manutenzione conformi alle presenti istruzioni. La garanzia coprirà solamente lo scarico di carta igienica, materiale fecale e acque sanitarie. Qualsiasi danno causato all'apparecchio dalla triturazione di corpi estranei come cotone, assorbenti, salviette igieniche, fazzoletti, prodotti alimentari, preservativi, capelli, oggetti metallici, in legno o plastica, o il pompaggio di liquidi come solventi, oli o acidi non rientra nell'ambito della garanzia.

1 SEGURIDAD

⚠️ ADVERTENCIA: este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años como mínimo y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia o conocimientos, siempre que se encuentren bajo una vigilancia adecuada o si se les proporcionan las instrucciones relativas para el uso seguro del electrodoméstico y son conscientes de los riesgos a los que se exponen. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento que debe efectuar el usuario no deben ser realizados por niños sin vigilancia.

CONEXIÓN ELÉCTRICA:

Realizar la conexión eléctrica únicamente una vez que se haya finalizado la instalación.

La instalación eléctrica debe ser realizada por un profesional cualificado en electrotécnica. El aparato debe instalarse de tal manera que la clavija de la toma de corriente sea accesible. Los aparatos sin enchufes deben conectarse mediante un interruptor principal a la alimentación eléctrica para garantizar la desconexión de todos los polos (distancia de separación de los contactos de 3 mm como mínimo).

El circuito de alimentación del aparato debe conectarse a tierra (clase I) y protegerse con un disyuntor diferencial de alta sensibilidad (30 mA).

La conexión debe servir exclusivamente para la alimentación del aparato. Si el cable de alimentación está dañado, debe reemplazarlo el fabricante, su servicio posventa o personas de similar cualificación para evitar cualquier peligro.

REGLAMENTACIÓN: respete las disposiciones de la norma vigente en el país de uso (Francia: **NF C 15-100**) sobre los volúmenes de protección de un cuarto de baño.

2 APLICACIONES

Este aparato es una estación elevadora compacta diseñada para evacuar las aguas residuales que provienen de un inodoro de evacuación horizontal, un lavabo*, una ducha* o un bidé*. (*según el modelo). Este aparato cumple con la norma EN 12050-3 y las normas europeas sobre la seguridad eléctrica y compatibilidad electromagnética. La Declaración de rendimiento se puede consultar en la ficha del producto de nuestra página web (pestaña «Esquemas y ficha técnica»)

3 INSTALACIÓN

El triturador debe encontrarse en la misma habitación que el inodoro y los otros aparatos sanitarios empalmados eventualmente. Para el control y mantenimiento del aparato, éste debe quedar fácilmente accesible. La instalación y el funcionamiento del aparato deben cumplir con las reglamentaciones locales y la norma EN 12056-4.

Para optimizar los últimos avances técnicos en materia de acústica que se incluyen en este aparato, es importante:

- instalar el depósito evitando que éste toque cualquier pared de la habitación,
- poner el depósito sobre un suelo completamente plano, para evitar afectar el funcionamiento correcto de los tacos antivibratorios,
- fijar correctamente la tubería de evacuación, evitando que las distancias entre las fijaciones superen un metro.

4 PUESTA EN SERVICIO

Tirar varias veces de la cadena del inodoro. El paso de la taza del inodoro debe ser estanco. Comprobar la estanqueidad de los empalmes con los aparatos sanitarios: inodoro, ducha*, bidé* o lavabo*. (*: según el modelo).

5 MANTENIMIENTO

¡ATENCIÓN!

En caso de que se ausente durante un período prolongado, es imperativo interrumpir la alimentación general de agua y proteger la instalación contra las heladas.

LIMPIEZA/DESINCRUSTACIÓN

Para limpiar y desincrustar el triturador y la taza, utilizar con regularidad un producto como el desincrustante especial SANIBROYEUR de SFA, que ha sido pensado para desincrustar sin afectar los componentes internos del aparato.

6 POSIBLES INTERVENCIONES



DESENCHUFAR LA TOMA DE CORRIENTE

ANOMALÍA CONSTATADA	CAUSAS PROBABLES	SOLUCIONES
<ul style="list-style-type: none"> • El motor no arranca 	<ul style="list-style-type: none"> • Aparato desenchufado • Alimentación eléctrica defectuosa • Problema del motor o el sistema de control 	<ul style="list-style-type: none"> • Enchufar el aparato • Verificar la alimentación eléctrica • Consultar con un reparador autorizado
<ul style="list-style-type: none"> • El motor funciona produciendo un ruido de carraca o un zumbido y no funciona 	<ul style="list-style-type: none"> • Motor bloqueado por un cuerpo extraño • Problema del motor o sistema de control 	<ul style="list-style-type: none"> • Quitar el cuerpo extraño • De lo contrario, consulte con un reparador autorizado
<ul style="list-style-type: none"> • El aparato vuelve a ponerse en marcha de manera intermitente 	<ul style="list-style-type: none"> • Los aparatos sanitarios empalmados tienen fugas • La clapeta antirretorno tiene una fuga 	<ul style="list-style-type: none"> • Revisar la instalación de la parte anterior • Limpiar o cambiar la clapeta antirretorno
<ul style="list-style-type: none"> • El motor funciona correctamente, pero no se detiene o funciona durante mucho tiempo 	<ul style="list-style-type: none"> • La altura o la longitud de evacuación es muy importante (pérdida de carga) • Problema hidráulico, atasco 	<ul style="list-style-type: none"> • Revisar la instalación • De lo contrario, consulte con un reparador autorizado
<ul style="list-style-type: none"> • El aparato se detiene 	<ul style="list-style-type: none"> • El aparato ha funcionado durante demasiado tiempo (corte térmico de seguridad) 	<ul style="list-style-type: none"> • Esperar a que se vuelva a accionar. • Si fuera necesario, contacte con un reparador autorizado
<ul style="list-style-type: none"> • El motor funciona con intermitencias y el agua baja lentamente a la taza 	<ul style="list-style-type: none"> • El respiradero de la tapa está obstruido • Problema del motor 	<ul style="list-style-type: none"> • Desobstruir el respiradero • De lo contrario, consulte con un reparador autorizado
<ul style="list-style-type: none"> • Retorno de agua turbia en la ducha (aparatos con entradas laterales) 	<ul style="list-style-type: none"> • Ducha demasiado baja con relación al aparato • Clapetas de entradas laterales obstruidas 	<ul style="list-style-type: none"> • Revisar la instalación • Limpiar las clapetas • De lo contrario, consulte con un reparador autorizado
<ul style="list-style-type: none"> • Salen olores del sifón del lavabo 	<ul style="list-style-type: none"> • El sifón del lavabo se ha secado 	<ul style="list-style-type: none"> • Instalar un regulador de vacío
<ul style="list-style-type: none"> • El agua del lavabo no se evacúa automáticamente 	<ul style="list-style-type: none"> • Sifón del lavabo obstruido • Problema de control automático 	<ul style="list-style-type: none"> • Limpiar el sifón • Consultar con un reparador autorizado

7 CONDICIONES DE GARANTÍA

El aparato está garantizado durante dos años a partir de la fecha de compra, a condición de que se instale, use y mantenga de acuerdo al presente manual. La garantía cubre únicamente la evacuación de papeles higiénicos, heces y aguas sanitarias. La garantía no cubre ningún daño del aparato que resulte de la trituración de cuerpos extraños, como algodón, tampones higiénicos, compresas higiénicas, toallitas, alimentos, preservativos, cabello, objetos metálicos, de madera o plásticos o el bombeo de líquidos como disolventes, aceites o ácidos.

1 SEGURANÇA

AVISO: Este aparelho pode ser utilizado por crianças com, pelo menos, 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou de conhecimentos, caso sejam corretamente vigiados ou recebam instruções sobre a utilização do aparelho com total segurança e caso tenham compreendido os riscos associados. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

LIGAÇÃO ELÉTRICA:

Só se deve realizar a conexão elétrica quando a instalação estiver concluída.

A instalação elétrica deve ser realizada por um profissional qualificado em eletrotécnica. O aparelho deve ser colocado de modo a que a ficha da tomada de corrente fique acessível.

Os aparelhos sem fichas devem ser ligados a um interruptor principal na alimentação elétrica de modo a garantir que todos os polos são desligados (a distância de separação entre contactos deve ser no mínimo de 3 mm).

O circuito de alimentação do aparelho deve ser ligado à terra (classe I) e protegido por um disjuntor diferencial de alta sensibilidade (30mA).

A ligação deve servir exclusivamente para a alimentação do aparelho. Em caso de danos no cabo de alimentação, providencie a sua substituição pelo fabricante, assistência pós-venda ou técnicos de qualificação semelhante para evitar uma situação de perigo.

REGULAMENTAÇÃO: Certifique-se de que respeita as disposições da norma em vigor no país de utilização (França: NF C 15-100) relativamente aos volumes de proteção de uma casa de banho.

2 APLICAÇÕES

Este aparelho é uma estação de elevação compacta concebida para evacuar as águas residuais provenientes de uma sanita com evacuação horizontal, de um lavabo*, de um chuveiro*, de um bidé*. (*: dependendo do modelo).

Este aparelho cumpre com a norma EN 12050-3 e com as normas europeias sobre segurança elétrica e compatibilidade eletromagnética.

DoP (Declaração de Desempenho) consultável na nossa página da Internet na ficha do produto (separador "Esquemas e ficha técnica")

3 INSTALAÇÃO

O triturador deve estar na mesma divisão que o WC e que as outras instalações sanitárias possivelmente conectadas. O aparelho deve ficar posicionado com um fácil acesso para o controlo e manutenção.

A instalação e o funcionamento do seu aparelho devem cumprir com os regulamentos locais e a norma EN 12056-4.

A fim de otimizar os últimos desenvolvimentos técnicos em termos de acústica incluídos neste aparelho, é importante:

- instalar a cuba evitando que esta toque numa parede da divisão,

- posicionar a cuba num chão totalmente plano para não impedir o bom funcionamento dos patins antivibratórios,
- fixar corretamente a tubagem de evacuação, evitando distâncias entre as fixações superiores a um metro.

4 ENTRADA EM FUNCIONAMENTO

Acionar o autoclismo várias vezes. A passagem da sanita deve ser estanque. Verificar o aperto das ligações com os aparelhos sanitários: WC, chuveiro*, bidé*, lavabo*. (*: dependendo do modelo).

5 MANUTENÇÃO

ATENÇÃO!!!

Em caso de ausência prolongada, é imperativo cortar o abastecimento geral da água e proteger a instalação contra o gelo.

LIMPEZA/DESCALCIFICAÇÃO

Para descalcificar e limpar o triturador e a sanita, utilize regularmente o descalcificante especial SANIBROYEUR de SFA, o qual é concebido para remover o tártaro, respeitando simultaneamente os órgãos internos do seu aparelho.

6 EVENTUAIS INTERVENÇÕES



DESCONECTAR A FICHA ELÉTRICA

ANOMALIA VERIFICADA	CAUSAS PROVÁVEIS	SOLUÇÕES
<ul style="list-style-type: none"> • O motor não arranca 	<ul style="list-style-type: none"> • aparelho não conectado • Alimentação elétrica com defeito • Problema do motor ou sistema de controlo 	<ul style="list-style-type: none"> • Conectar o aparelho • Verificar a alimentação elétrica • Consultar um técnico de reparação certificado
<ul style="list-style-type: none"> • O motor funciona com barulho de chocalho ou zumbido e não funciona 	<ul style="list-style-type: none"> • Motor bloqueado por um corpo estranho • Problema do motor ou sistema de controlo 	<ul style="list-style-type: none"> • Retirar o corpo estranho • Caso contrário, consultar um técnico de reparação autorizado
<ul style="list-style-type: none"> • O aparelho recomeça o funcionamento de forma intermitente 	<ul style="list-style-type: none"> • Os aparelhos sanitários ligados têm fugas • A válvula de retenção tem fugas 	<ul style="list-style-type: none"> • Controlar a instalação a montante • Limpar ou mudar a válvula de retenção
<ul style="list-style-type: none"> • O motor funciona bem mas não pára ou funciona durante muito tempo 	<ul style="list-style-type: none"> • A altura ou comprimento da evacuação é significativo (queda de pressão) • Problema hidráulico, entupimento 	<ul style="list-style-type: none"> • Rever a instalação • Caso contrário, consultar um técnico de reparação autorizado
<ul style="list-style-type: none"> • O aparelho pára 	<ul style="list-style-type: none"> • O aparelho funcionou durante demasiado tempo (corte térmico de segurança) 	<ul style="list-style-type: none"> • Aguarde a reinicialização. • Contactar um técnico de reparação autorizado, se necessário
<ul style="list-style-type: none"> • O motor funciona em jatos e a água desce lentamente dentro da sanita 	<ul style="list-style-type: none"> • O respiradouro da tampa está entupido. • Problema do motor 	<ul style="list-style-type: none"> • Desentupir o orifício do respiradouro • Caso contrário, consultar um técnico de reparação autorizado
<ul style="list-style-type: none"> • Retorno da água, problema no chuveiro (aparelhos com entradas laterais) 	<ul style="list-style-type: none"> • Chuveiro instalado muito baixo em relação ao triturador • Batentes de entradas laterais tapados 	<ul style="list-style-type: none"> • Rever a instalação • Limpar os batentes • Caso contrário, consultar um técnico de reparação autorizado
<ul style="list-style-type: none"> • Saem maus cheiros do sifão do lavatório 	<ul style="list-style-type: none"> • O sifão do lavatório está desativado 	<ul style="list-style-type: none"> • Instalar um regulador de vácuo
<ul style="list-style-type: none"> • A água do lavatório não evacua automaticamente 	<ul style="list-style-type: none"> • Sifão do lavatório entupido • Problema do controlo automático 	<ul style="list-style-type: none"> • Limpar o sifão • Consultar um técnico de reparação certificado

7 CONDIÇÕES DA GARANTIA

O aparelho tem a garantia de dois anos a partir da sua data de compra sujeita a uma instalação, uso e manutenção em conformidade com as instruções. Só será considerada, para efeitos da garantia, a evacuação de papel higiénico, fezes e águas sanitárias. Quaisquer danos causados no aparelho pela trituração de corpos estranhos, tais como algodão, tampões, pensos higiénicos, toalhetes, produtos alimentares, preservativos, cabelos, objetos em metal, madeira ou de plástico ou o bombeamento de líquidos tais como solventes, óleos ou ácidos não estarão cobertos pela garantia.

1 SEGURANÇA

AVISO: Este aparelho pode ser utilizado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou desprovidas de experiência ou de conhecimentos, sob a supervisão de um responsável ou com a condição de que tenham compreendido as instruções para usar o aparelho com total segurança e compreendido os riscos associados. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção pelo usuário não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

LIGAÇÃO ELÉTRICA:

Somente efetuar a ligação à rede elétrica depois de terminar a instalação.

A instalação elétrica deve ser realizada por um profissional qualificado em eletrotécnica. O aparelho deve ser colocado de modo a que a ficha de tomada de corrente fique acessível.

Os aparelhos sem tomadas devem ser ligados a um interruptor principal na alimentação elétrica de modo a garantir que todos os polos estão desligados (a distância de separação entre contatos deve ser de, no mínimo, 3 mm).

O circuito de alimentação do aparelho deve ser ligado à terra (classe I) e protegido por um disjuntor diferencial de alta sensibilidade (30mA).

A ligação deve servir exclusivamente para a alimentação do aparelho. Caso o cabo de alimentação esteja danificado, deve ser substituído pelo fabricante, por seu serviço pós-venda ou por pessoas de qualificação semelhante, a fim de evitar riscos.

REGULAMENTAÇÃO: Respeite atentamente as disposições da norma em vigor no país de utilização (França: NF C 15-100) relativamente aos volumes de proteção de um banheiro.

2 APLICAÇÕES

Este aparelho é uma estação de bombeamento compacta concebida para evacuar águas residuais provenientes de um sanitário de evacuação horizontal, de um lavabo*, de uma ducha*, de um bidê*. (*: de acordo com o modelo).

Este aparelho atende à norma EN 12050-3 e às normas europeias de segurança elétrica e de compatibilidade eletromagnética.

DoP (declaração de desempenho) consultável na nossa página da internet, na ficha do produto (aba "Esquemas e ficha técnica")

3 INSTALAÇÃO

O triturador deve se encontrar no mesmo cômodo que o sanitário e as outras instalações eventualmente ligadas a ele. O aparelho deve ser facilmente acessível para fins de verificação e manutenção.

A instalação e o funcionamento do seu aparelho devem respeitar as regulamentações locais e a norma EN 12056-4.

A fim de otimizar os últimos desenvolvimentos técnicos em termos de acústica incluídos neste aparelho, é importante:

- instalar a cuba evitando que esta toque uma parede do cômodo,

- posicionar a cuba num chão perfeitamente plano para não impedir o funcionamento correto dos patins antivibratórios,
- fixar corretamente a tubulação de evacuação, evitando distâncias entre as fixações superiores a um metro.

4 ACIONAMENTO

Acionar várias vezes a descarga. A passagem do vaso deve ser estanque. Verificar a vedação das conexões aos aparelhos sanitários: Sanitário, ducha*, bidê*, lavabo*. (*: de acordo com o modelo).

5 MANUTENÇÃO

ATENÇÃO!!!

Em caso de ausência prolongada, é imperativo cortar a alimentação geral em água e proteger a instalação contra o congelamento.

LIMPEZA/DESCALCIFICAÇÃO

Para descalcificar e limpar o triturador e o vaso, usar regularmente o descalcificador especial SANIBROYEUR da SFA, que é concebido para retirar o cálcio respeitando os elementos internos do seu aparelho.

6 INTERVENÇÕES EVENTUAIS



DESCONECTAR A TOMADA ELÉTRICA

ANOMALIA COMPROVADA	CAUSAS PROVÁVEIS	SOLUÇÕES
<ul style="list-style-type: none"> • O motor não funciona 	<ul style="list-style-type: none"> • Aparelho não conectado • Alimentação elétrica defeituosa • Problema no motor ou no sistema de controle 	<ul style="list-style-type: none"> • Conectar o aparelho • Verificar a alimentação elétrica • Consultar um técnico credenciado
<ul style="list-style-type: none"> • O motor funciona com barulho ou apresenta um zumbido e não funciona 	<ul style="list-style-type: none"> • Motor bloqueado por um corpo estranho • Problema no motor ou no sistema de controle 	<ul style="list-style-type: none"> • Retirar o corpo estranho • Caso contrário, consultar um técnico credenciado
<ul style="list-style-type: none"> • O aparelho funciona de maneira intermitente 	<ul style="list-style-type: none"> • Os aparelhos sanitários conectados vazam • A válvula de retenção vaza 	<ul style="list-style-type: none"> • Verificar a instalação a montante • Limpar ou trocar a válvula de retenção
<ul style="list-style-type: none"> • O motor funciona corretamente, mas não para ou funciona por demasiado tempo 	<ul style="list-style-type: none"> • A evacuação está muito elevada ou é muito comprida (perda de força) • Problema hidráulico, obstrução 	<ul style="list-style-type: none"> • Rever a instalação • Caso contrário, consultar um técnico credenciado
<ul style="list-style-type: none"> • O aparelho para 	<ul style="list-style-type: none"> • O aparelho funcionou durante demasiado tempo (corte térmico de segurança) 	<ul style="list-style-type: none"> • Esperar a reativação. • Recorra a um técnico credenciado, se necessário.
<ul style="list-style-type: none"> • O motor funciona de forma irregular e a água desce lentamente no vaso 	<ul style="list-style-type: none"> • A válvula da tampa está entupida • Problema no motor 	<ul style="list-style-type: none"> • Desentupir o orifício da válvula • Caso contrário, consultar um técnico credenciado
<ul style="list-style-type: none"> • Retorno de água turva na ducha (aparelhos com entradas laterais) 	<ul style="list-style-type: none"> • Ducha instalada muito baixo com relação ao triturador • Batentes de entradas laterais obstruídos 	<ul style="list-style-type: none"> • Rever a instalação • Limpar os batentes • Caso contrário, consultar um técnico credenciado
<ul style="list-style-type: none"> • O sifão do lavatório exala mau-cheiro 	<ul style="list-style-type: none"> • O sifão do lavatório está desarmado 	<ul style="list-style-type: none"> • Instalar um quebra-vácuo
<ul style="list-style-type: none"> • A água do lavatório não se evacua automaticamente 	<ul style="list-style-type: none"> • Sifão do lavatório obstruído • Problema no controle automático 	<ul style="list-style-type: none"> • Limpar o sifão • Consultar um técnico credenciado

7 CONDIÇÕES DE GARANTIA

O aparelho tem dois anos de garantia, contados a partir da data de compra, desde que a instalação, o uso e a manutenção sejam conformes ao presente manual. Somente será considerada pela garantia a evacuação de papel higiênico, de fezes e de águas residuais. Não serão cobertos pela garantia danos provocados no aparelho pela trituração de corpos estranhos, como algodão, absorventes internos ou convencionais, lenços úmidos, produtos alimentares, preservativos, cabelos, objetos de metal, madeira ou plástico, bem como pelo bombeamento de líquidos como solventes, óleos ou ácidos.

1 BEVEILIGING



WAARSCHUWING:

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door mensen met een lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke beperking of door mensen zonder ervaring of kennis, mits zij onder correct toezicht staan of instructies voor het veilige gebruik van het apparaat hebben gekregen en zij de risico's hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. De schoonmaak en het onderhoud door de gebruiker mag niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.

ELEKTRISCHE AANSLUITING:

Geen elektrische aansluiting maken voordat de installatie voltooid is.

De elektrische installatie moet door een gekwalificeerd elektrotechnicus worden uitgevoerd. Het apparaat moet zodanig worden geplaatst dat het stopcontact toegankelijk is.

De apparaten zonder stekkers dienen worden aangesloten op een hoofdschakelaar op het elektriciteitsnet dat de verbreking van alle polen verzekert (scheidingsafstand voor contacten minimaal 3 mm).

Het stroomcircuit van het apparaat moet geaard zijn (klasse I) en beveiligd door een hooggevoelige differentieelschakelaar (30mA).

De koppeling moet uitsluitend worden gebruikt voor de stroomvoorziening van het apparaat. Indien de voedingskabel beschadigd is, dient deze om gevaar te voorkomen, te worden vervangen door de fabrikant, de klantenservice of mensen met soortgelijke bevoegdheden.

VOORSCHRIFTEN: Leef de voorschriften na van de norm die van kracht is in het land van gebruik (Frankrijk: NF C 15-100) met betrekking tot de beschermingsvolumes van een badkamer.

2 TOEPASSINGEN

Dit apparaat is een compacte pompinstallatie voor het afvoeren van afvalwater afkomstig van een toilet met horizontale afvoer, een wastafel*, een douche*, een bidet*. (*: afhankelijk van het model).

Dit apparaat voldoet aan de norm EN 12050-3 en aan de Europese normen met betrekking tot elektrische veiligheid en elektromagnetische compatibiliteit. De prestatieverklaring kan op onze website worden geraadpleegd op het productinformatieblad (tabblad "Overzichten en technische gegevens").

- de bak op een perfect platte ondergrond te plaatsen om de werking van de trillingsdempers niet te verstoren,
- de afvoerleidingen op de juiste wijze aan te sluiten en ervoor te zorgen dat de afstand tussen de bevestigingspunten niet meer dan een meter bedraagt.

4 INBEDRIJFSTELLING

Spoel het toilet meerdere malen door. De doorgang in de toiletput moet waterdicht zijn. Controleer de afdichting van de aansluitingen op de sanitaire voorzieningen: Toilet, douche*, bidet*, wastafel*. (*: afhankelijk van het model).

3 INSTALLATIE

De vermaler dient zich in dezelfde ruimte te bevinden als het toilet en de andere sanitaire installaties die er eventueel op aangesloten zijn. Het apparaat moet eenvoudig toegankelijk zijn voor inspectie en onderhoud.

De installatie en de werking van uw apparaat moeten voldoen aan de lokale regelgeving en norm EN 12056-4.

Om de nieuwste technische ontwikkelingen op het gebied van akoestiek in dit apparaat te optimaliseren; is het belangrijk:

- de bak zo te plaatsen dat deze nergens in aanraking komt met de wanden van het vertrek,

5 ONDERHOUD

LET OP!!!

Bij langdurige afwezigheid is het absoluut noodzakelijk de algemene watertoevoer uit te schakelen en het systeem tegen bevriezing te beschermen.

REINIGING/ONTKALKING

Om de vermaler en de toiletput te reinigen en te ontkalken, dient u regelmatig de speciale SANIBROYEUR-ontkalker van SFA te gebruiken. Dit product verwijdert kalkaanslag zonder het interne systeem van uw apparaat aan te tasten.

6 EVENTUELE INTERVENTIES



DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT HALEN

GECONSTATEERDE STORING	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
<ul style="list-style-type: none"> • De motor start niet 	<ul style="list-style-type: none"> • Apparaat niet aangesloten • Defecte stroomvoorziening • Probleem met de motor of het bedieningssysteem 	<ul style="list-style-type: none"> • Apparaat aansluiten • Stroomvoorziening nakijken • Raadpleeg een erkende reparateur
<ul style="list-style-type: none"> • De motor maakt een ratelend of zoemend geluid en draait niet 	<ul style="list-style-type: none"> • Motor geblokkeerd door een vreemd voorwerp • Probleem met de motor of het bedieningssysteem 	<ul style="list-style-type: none"> • Verwijder het voorwerp • Neem anders contact op met een erkende reparateur
<ul style="list-style-type: none"> • Het apparaat start met tussenpozen 	<ul style="list-style-type: none"> • De aangesloten sanitaire apparaten lekken • De terugslagklep lekt 	<ul style="list-style-type: none"> • Controleer de installatie voor de pomp • Reinig of vervang de terugslagklep
<ul style="list-style-type: none"> • De motor draait normaal maar stopt niet meer of draait erg lang 	<ul style="list-style-type: none"> • Te hoge of te lange afvoer (vermogensverlies) • Hydraulisch probleem, verstopping 	<ul style="list-style-type: none"> • De installatie herzien • Neem anders contact op met een erkende reparateur
<ul style="list-style-type: none"> • Het apparaat stopt 	<ul style="list-style-type: none"> • Het apparaat functioneert te lang (thermische veiligheidsschakelaar) 	<ul style="list-style-type: none"> • Wacht op het opnieuw inschakelen. • Indien nodig een erkende reparateur laten komen
<ul style="list-style-type: none"> • De motor draait schokkend en het water daalt langzaam in de toiletput 	<ul style="list-style-type: none"> • De opening van het deksel is verstopt • Probleem met motor 	<ul style="list-style-type: none"> • De opening ontstoppen • Neem anders contact op met een erkend reparateur
<ul style="list-style-type: none"> • Afvalwater komt naar boven in de douche (apparaten met laterale ingangen) 	<ul style="list-style-type: none"> • Douche te laag geïnstalleerd ten opzichte van de vermaler • Zijkleppen verstopt 	<ul style="list-style-type: none"> • De installatie herzien • De kleppen reinigen • Neem anders contact op met een erkende reparateur
<ul style="list-style-type: none"> • Er komen geurtjes uit de sifon van het fonteintje 	<ul style="list-style-type: none"> • De sifon van het fonteintje is ontmanteld 	<ul style="list-style-type: none"> • Installeer een vacuümklep
<ul style="list-style-type: none"> • Het water in het fonteintje loopt niet vanzelf weg 	<ul style="list-style-type: none"> • De sifon van het fonteintje is vies • Probleem met automatische bediening 	<ul style="list-style-type: none"> • Maak de sifon schoon • Raadpleeg een erkende reparateur

7 GARANTIEVOORWAARDEN

Het apparaat heeft twee jaar garantie vanaf de aankoopdatum, onder voorbehoud van een installatie, gebruik en onderhoud in overeenstemming met deze handleiding. De garantie dekt alleen de afvoer van toiletpapier, uitwerpselen en sanitair water. Alle schade aan het apparaat veroorzaakt door het vermaken van vreemde voorwerpen zoals watten, tampons, maandverband, doekjes, voedsel, condooms, haar, metalen, houten of plastic voorwerpen of het pompen van vloeistoffen zoals oplosmiddelen, olie of zuren, wordt niet gedekt door de garantie.

1 SÄKERHET

! VARNING: Denna enhet kan användas av barn från och med 8 års ålder och av personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller av personer med bristande erfarenhet och kunskap, om de får vederbörlig tillsyn eller om de får instruktioner om hur enheten ska användas på ett säkert sätt och om man har förstått de risker som användningen innebär. Barn bör inte leka med enheten. Rengöring och underhåll bör inte utföras av barn utan tillsyn.

ELEKTRISK ANSLUTNING:

Utför den elektriska anslutningen först när installationen är klar.

Den elektriska installationen ska utföras av en yrkesmänniska med utbildning i elektroteknik. Enheten ska placeras så att elkontakten är tillgänglig.

Enheter utan uttag måste anslutas till en huvudbrytare på strömförsörjningen som bryter alla poler (minsta kontaktavstånd är 3 mm).

Strömförsörjningskretsen måste vara ansluten till jord (klass I) och skyddas av en känslig jordfelsbrytare (30 mA).

Anslutningen ska endast användas till enheten. Om strömkabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess kundservice eller någon med liknande kvalifikationer för att undvika fara.

BESTÄMMELSER: Följ gällande standarder i användningslandet (Frankrike: NF C 15-100) för säkerhetsområden i badrum.

2 ANVÄNDNINGSMOMÅN

Denna enhet är en kompakt pump för att tömma avloppsvatten från en WC med horisontellt utlopp, tvättstall*, dusch* eller bidé*. (*: modellberoende). Denna enhet uppfyller standarden EN 12050-3 och europeiska standarder för elsäkerhet och elektromagnetisk kompatibilitet. Prestandadeklaration finns tillgänglig på vår webbplats i produktbladet (under fliken "Scheman och faktablad").

3 INSTALLATION

Kvarnen måste finnas i samma rum som WC:n och eventuella andra anslutna installationer för sanitet. Enheten måste vara lättillgänglig för kontroll och underhåll.

Installationen och driften av enheten måste följa lokala bestämmelser och standarden EN 12056-4.

För att på bästa sätt använda den senaste tekniska utvecklingen inom akustik som finns i denna enhet är det viktigt att:

- montera tanken utan att den vidrör någon av rummets väggar,

- placera tanken på ett absolut plant golv så att vibrationskydden kan fungera optimalt,
- fästa utloppsroret korrekt genom att undvika avstånd som är större än en meter mellan fästpunkterna.

4 DRIFTSÄTTNING

Spola flera gånger. Toalettstolspassagen ska vara tät. Kontrollera att anslutningarna är täta med sanitetsutrustningen: WC, dusch*, bidé* och tvättstall*. (*: modellberoende).

5 UNDERHÅLL

OBSERVERA!!!

Vid långvarig frånvaro är det viktigt att stänga av vattenförsörjningen och skydda systemet mot isbildning.

RENGÖRING/AVKALKNING

För att avkalka och rengöra kvarnen och toalettstolen ska du regelbundet använda det särskilda avkalkningsmedlet SANIBROYEUR från SFA, som är framtaget för att avlägsna kalk utan att skada din enhets inre delar.

6 EVENTUELLA ÅTGÄRDER



KOPPLA UR ELKONTAKTEN

OBSERVERAD AVVIKELSE	TROLIGA ORSAKER	LÖSNINGAR
<ul style="list-style-type: none"> • Motorn startar inte 	<ul style="list-style-type: none"> • Enheten är inte ansluten • Fel på strömförsörjningen • Problem med motor eller styrsystem 	<ul style="list-style-type: none"> • Anslut enheten • Kontrollera strömförsörjningen • Kontakta en godkänd servicetekniker
<ul style="list-style-type: none"> • Motorn går med ett skramlande ljud, eller surrar och går inte 	<ul style="list-style-type: none"> • Motorn är blockerad av ett främmande föremål • Problem med motor eller styrsystem 	<ul style="list-style-type: none"> • Avlägsna det främmande föremålet • Kontakta annars en godkänd servicetekniker
<ul style="list-style-type: none"> • Enheten går ojämnt 	<ul style="list-style-type: none"> • Den anslutna sanitetsutrustningen läcker • Backventilen läcker 	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrollera installationen i tidigare led • Rengör eller byt ut backventilen
<ul style="list-style-type: none"> • Motorn går korrekt, men stoppar inte eller går väldigt länge 	<ul style="list-style-type: none"> • Utloppets höjd eller längd är för stor (tryckfall) • Hydrauliskt problem, igensättning 	<ul style="list-style-type: none"> • Se över installationen • Kontakta annars en godkänd servicetekniker
<ul style="list-style-type: none"> • Enheten stannar 	<ul style="list-style-type: none"> • Enheten går för länge (termisk säkerhetsbrytning) 	<ul style="list-style-type: none"> • Vänta till dess att den återställs. • Kontakta vid behov en godkänd servicetekniker
<ul style="list-style-type: none"> • Motorn hackar och vattnet sjunker undan långsamt ur toalettstolen 	<ul style="list-style-type: none"> • Hålet i tanken är blockerat • Motorproblem 	<ul style="list-style-type: none"> • Rensa hålet • Kontakta annars en godkänd servicetekniker
<ul style="list-style-type: none"> • Returvatten är grumligt i duschen (enheter med sidoinlopp) 	<ul style="list-style-type: none"> • Duschen är för lågt placerad i förhållande till kvarnen • Sidoinloppsklaffarna är igentäppta 	<ul style="list-style-type: none"> • Se över installationen • Rengör klaffarna • Kontakta annars en godkänd servicetekniker
<ul style="list-style-type: none"> • Det luktar illa från tvättställets vattenlås 	<ul style="list-style-type: none"> • Tvättställets vattenlås är tomt 	<ul style="list-style-type: none"> • Installera en vakuumbrytare
<ul style="list-style-type: none"> • Tvättställets vatten töms inte automatiskt 	<ul style="list-style-type: none"> • Tvättställets vattenlås har beläggning • Problem med den automatiska styrningen 	<ul style="list-style-type: none"> • Rengör vattenlåset • Kontakta en godkänd servicetekniker

7 GARANTIVILLKOR

Enheten omfattas av garanti under två år från inköpsdatum, under förutsättning att installation, användning och underhåll överensstämmer med denna information. Garantin omfattar endast tömning av toalett, avföring och sanitärt vatten. Skador som orsakats av enheten på grund av malning av främmande föremål, som bomull, tamponger, bindor, våtservetter, livsmedel, kondomer, hår, föremål av metall, trä eller plast, eller pumpning av vätskor som lösningsmedel, olja eller syra omfattas inte av garantin.

1 SIKKERHED

⚠ ADVARSEL: Dette apparat kan bruges af børn under 8 år og af personer med fysiske, følelsesmæssige eller mentale reducerede evner, eller som ikke har erfaring med eller kendskab, hvis de bliver korrekt overvåget, eller hvis anvisningerne vedrørende brugen af apparatet på en sikker måde er givet til dem, og hvis de risici, der opstår, er forudset. Børn må ikke lege med apparatet. Brugerens rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden overvågning.

EL-TILSLUTNING:

Udført først el-tilslutningen, når installationen er afsluttet.

El-installationen skal udføres af en fagmand, der er kvalificeret til elektroteknik. Apparatet skal placeres, så strømstikket er tilgængeligt.

Apparater uden stik skal tilsluttes en hovedkontakt på elforsyningen, som sikrer afbrydelse af alle poler (adskillelsesafstand mellem kontakterne minimum 3 mm).

Apparatets forsyningskredsløb skal være forbundet med jord (klasse I) og beskyttet af en fejlstrømsafbryder med høj følsomhed (30mA).

Forbindelsen skal udelukkende sikre strømforsyning til apparatet. Hvis forsyningskablet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten, dennes eftersalgsservice eller personer med lignende kvalifikationer for at undgå fare.

REGULATIVER: Sørg for at overholde bestemmelserne i den gældende standard i brugslandet (Frankrig: NF C 15-100) vedrørende beskyttelsesvolumener i badeværelser.

2 ANVENDELSER

Dette apparat er en kompakt pumpestation, der er udviklet til at udløse spildevand fra et toilet med horisontal udlødnings, en håndvask*, en bruser*, et bidet*. (*: Afhængigt af model).

Dette apparat overholder standarden EN 12050-3 og de europæiske standarder vedrørende el-sikkerhed og elektromagnetisk kompatibilitet.

Ydeevneerklæringen kan ses på vores hjemmeside på siden produit (produkt) (fanen "Schémas et fiche technique" – skemaer og teknikblade).

3 INSTALLATION

Formaleren skal være i samme rum som toiletet, og andre sanitetsinstallationer kan eventuelt tilsluttes. Apparatet have nem adgang for kontrol og vedligeholdelse.

Installation og funktion af dit apparat skal overholde lokale regulativer og standarden EN 12056-4.

For at optimere de seneste tekniske udviklinger vedrørende akustik for dette apparat, er det vigtigt:

- at installere beholderen og samtidig undgå, at denne rører ved en skilleveg på delen,

- at placere beholderen på en helt plan flade, så den ikke modvirker antivibrationsstykkernes gode funktion,
- at fastgøre udløbsledningsføringen korrekt ved at undgå afstande over en meter mellem de øverste fastgørelser.

4 IBRUGTAGNING

Skyl ud flere gange. Kummepassagen skal være vandtæt. Kontrollér tætheden af tilslutninger til sanitetsapparaterne: Toilet, bruser*, bidet*, håndvask*. (*: Afhængigt af model).

5 VEDLIGEHOLDELSE

OBS!!

I tilfælde af længere periode uden brug, er det vigtigt at slukke for den generelle vandtilførsel og at beskytte installationen mod frost.

RENGØRING/AFRENSNING AF KALK

For at rense formaleren og kummen for kalk og rengøre dem, skal specialmidlet SANIBROYEUR fra SFA bruges regelmæssigt, da det er udviklet til at fjerne al kalk og samtidig være skånsom over for de indre organer i dit apparat.

6 EVENTUELLE INDGŘEB



AFBRYD EL-STIKKET

KONSTATERT UREGELMÆSSIGHED	MULIGE ÅRSAGER	AFHJÆLPNING
<ul style="list-style-type: none"> • Motoren starter ikke 	<ul style="list-style-type: none"> • Apparatet er ikke tilsluttet • Defekt elforsyning • Motor- eller betjeningsystemfejl 	<ul style="list-style-type: none"> • Tilslut apparatet • Kontrollér elforsyningen • Tal med en godkendt reparatør
<ul style="list-style-type: none"> • Motoren kører med en skralde- eller brummelyd og kører ikke 	<ul style="list-style-type: none"> • Motor blokeret af et fremmedlegeme • Motor- eller betjeningsystemfejl 	<ul style="list-style-type: none"> • Fjern fremmedlegemet • Hvis ikke, så tal med en godkendt reparatør
<ul style="list-style-type: none"> • Apparatet går i gang med mellemrum 	<ul style="list-style-type: none"> • De tilsluttede sanitetsapparater lækker • Kontraventilen lækker 	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrollér den opstrøms installation • Rengør eller udskift kontraventilen
<ul style="list-style-type: none"> • Motoren kører korrekt men stopper ikke eller kører ikke ret længe 	<ul style="list-style-type: none"> • Højden eller længden af udløbet er for stor (trykfald) • Hydraulikproblem, tilstopning 	<ul style="list-style-type: none"> • Efterse installationen • Hvis ikke, så tal med en godkendt reparatør
<ul style="list-style-type: none"> • Apparatet stopper 	<ul style="list-style-type: none"> • Apparatet har kørt for længe (varmesikringsnedlukning) 	<ul style="list-style-type: none"> • Afvent genstart. • Ring til en godkendt reparatør, hvis nødvendigt
<ul style="list-style-type: none"> • Motoren kører med slag, vandet løber langsomt ned i kummen 	<ul style="list-style-type: none"> • Afrækshullet i dækslet er tilstoppet • Motorproblem 	<ul style="list-style-type: none"> • Rens afrækshullet • Hvis ikke, så tal med en godkendt reparatør
<ul style="list-style-type: none"> • Grumset vand løber tilbage i bruseren (apparater med sideindtag) 	<ul style="list-style-type: none"> • Bruser installeret for lavt i forhold til formaleren • Tilstoppede sideindtagsklapper 	<ul style="list-style-type: none"> • Gennemgå installationen • Rengør klapperne • Hvis ikke, så tal med en godkendt reparatør
<ul style="list-style-type: none"> • Der kommer dårlig lugt fra vandlåsen til håndvasken 	<ul style="list-style-type: none"> • Vandlåsen til håndvasken er slået fra 	<ul style="list-style-type: none"> • Installer en undertryksventil
<ul style="list-style-type: none"> • Vandet i håndvasken tømmes ikke automatisk ud 	<ul style="list-style-type: none"> • Vandlåsen til håndvasken er tilstoppet • Problem med det automatiske betjeningshåndtag 	<ul style="list-style-type: none"> • Rengør vandlåsen • Tal med en godkendt reparatør

7 GARANTIBETINGELSER

Apparatet har en garanti på to år, regnet fra købsdatoen, under forbehold af, at installationen, anvendelsen og vedligeholdelsen er i overensstemmelse med nærværende anvisning. Garantien omfatter kun udtømmning af toiletpapir, fækali og brugsvand. Enhver skade på apparatet på grund af formling af fremmedlegemer som f.eks. bomuld, hygiejnetamponer, hygiejnehåndklæder, servietter, fødevarerprodukter, præservativer, hår, metal-, træ- eller plastikgenstande, eller pumpning af væsker som f.eks. opløsningsmidler, olie eller syre er uden for rammen for garantien.

1 SIKKERHET

⚠ ADVARSEL: Dette apparatet skal brukes av barn under 8 år og av personer som har reduserte fysiske, sansemessige eller mentale evner eller mangler erfaring eller kunnskap hvis de får korrekt tilsyn eller har fått instruksjoner om fullt sikker bruk av produktet og forstått farene som er forbundet med det. Barn skal ikke leke med apparatet. Vask og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.

ELEKTRISK TILKOBLING:
Ikke koble til strømmen før installasjonen er over.

Den elektriske installasjonen må gjøres av en fagperson med elektroteknisk kompetanse. Pumpen skal installeres slik at kontakten er tilgjengelig.

Apparater uten plugg må kobles til en hovedbryter for strømtilførsel som sikrer at alle polene kobles fra (kontaktavstand minst 3 mm).

Strømkretsen til apparatet må være jordet (klasse I) og beskyttet med en følsom jordfeilbryter (30 mA).

Koblingen skal bare brukes til å føre strøm til apparatet. Hvis strømkabelen er skadd, må den byttes av produsenten, produsentens kundeservice eller personer med liknende kvalifikasjoner for å unngå personskader.

REGELVERK: Sørg for å overholde ditt lands lover og forskrifter om beskyttelsessoner i våtrom. (Frankrike: NF C 15-100).

2 BRUK

Dette er en kompakt pumpestasjon som pumper vekk slamvann fra toalett med horisontalt avløp eller fra en vask*, dusj* eller bidé*. (*: avhengig av modell). Apparatet respekterer normen EN 12050-3 og europeiske normer som gjelder for elektrisk sikkerhet og magnetisk kompatibilitet. Ytelseserklæringen finnes under produktdata på nettsidene våre (flikken «Diagrammer og tekniske datablad»).

3 MONTERING

Pumpen må installeres på samme rom som toalettet og eventuelt alt annet sanitært utstyr som kobles til. Pumpen må ligge enkelt til for kontroll og vedlikehold. Apparatet skal installeres og brukes i samsvar med lokalt regelverk og normen EN 12056-4.

For å dra nytte av de siste teknologiske utviklingene innen akustikk som dette produktet er utstyrt med er det viktig å:

- montere beholderen slik at den ikke berører en av

veggene i rommet

- plassere beholderen på et helt jevnt underlag for ikke å hemme funksjonen til antivibrasjonssålene
- feste avløpsrørsystemet korrekt – unngå avstander mellom de øvre festene på over én meter

4 OPPSTART

Trekk ned flere ganger. Skåla og rørene må være tette. Kontroller at tilkoblingene til andre sanitærinstallasjoner er tette. Toalett, dusj*, bidé*, vask*. (*: avhengig av modell).

5 VEDLIKEHOLD**OBS!!**

Ved lengre fravær er det viktig å stenge av vannet og beskytte systemet mot frost.

RENGJØRING/AVKALKING

Bruk SANIBROYEUR SFAs kalkfjerner for å fjerne kalk og rengjøre pumpen og skåla. Dette produktet er utviklet for å fjerne kalk samtidig som apparatet beskyttes.

6 EVENTUELT VEDLIKEHOLD**FJERN STØPSELET**

UREGELMESSIGHET	SANNSYNLIGE ÅRSAKER	LØSNINGER
<ul style="list-style-type: none"> • Motoren starter ikke 	<ul style="list-style-type: none"> • Apparatet er ikke koblet til • Problemer med strømtilkoblingen • Motorproblem eller problem med kontrollsystemet 	<ul style="list-style-type: none"> • Koble til apparatet • Kontroller strømtilførselen • Ta kontakt med en godkjent reparatør
<ul style="list-style-type: none"> • Motoren går og lager en rullende lyd eller står stille og lager en summende lyd 	<ul style="list-style-type: none"> • Motoren er blokkert av et fremmedlegeme • Motorproblem eller problem med kontrollsystemet 	<ul style="list-style-type: none"> • Fjern fremmedlegemet • Eller ta kontakt med en godkjent forhandler
<ul style="list-style-type: none"> • Apparatet starter og stopper med jevne mellomrom 	<ul style="list-style-type: none"> • Sanitærinstallasjonene som er koblet til lekker • Tilbakeslagsventilen lekker 	<ul style="list-style-type: none"> • Kontroller koblingene til apparatet • Rengjør eller bytt ut tilbakeslagsventilen
<ul style="list-style-type: none"> • Motoren går, men stopper ikke eller går svært lenge 	<ul style="list-style-type: none"> • Høyden eller lengden på avløpet er for stor (mister effektivitet) • Hydraulikkproblem, tilstopping 	<ul style="list-style-type: none"> • Gå gjennom installasjonen på nytt • Eller ta kontakt med en godkjent forhandler
<ul style="list-style-type: none"> • Apparatet stopper 	<ul style="list-style-type: none"> • Apparatet har gått for lenge (termisk avbrudd) 	<ul style="list-style-type: none"> • Vent til det slår seg på igjen • Ta kontakt med en godkjent forhandler om nødvendig
<ul style="list-style-type: none"> • Motoren går ujevnt og vannet rinner sakte i skåla 	<ul style="list-style-type: none"> • Ventilasjonen i lokket er tett • Motorproblem 	<ul style="list-style-type: none"> • Rengjør ventilasjonen i lokket • Eller ta kontakt med en godkjent forhandler
<ul style="list-style-type: none"> • Avløpsvann rinner tilbake i dusjen (for apparater med laterale innganger) 	<ul style="list-style-type: none"> • Dusjen er plassert for lavt i forhold til pumpen • Sideklaffene er tilstoppet 	<ul style="list-style-type: none"> • Gå gjennom installasjonen på nytt • Rengjør klaffene • Eller ta kontakt med en godkjent forhandler
<ul style="list-style-type: none"> • Det siver ut vond lukt fra vannlåsen i vasken 	<ul style="list-style-type: none"> • Vannlåsen i vasken er defekt 	<ul style="list-style-type: none"> • Monter en vakuumbryter
<ul style="list-style-type: none"> • Vannet i vasken rinner ikke ned 	<ul style="list-style-type: none"> • Vannlåsen i vasken er tett • Problem med automatisk bryter 	<ul style="list-style-type: none"> • Rengjør sluken • Ta kontakt med en godkjent reparatør

7 GARANTIVILKÅR

Garantitiden er to år fra kjøpsdato såfremt installasjon, bruk og vedlikehold gjøres i henhold til disse instruksjonene. Garantien gjelder kun toalettpapir, avføring og avløpsvann. Enhver skade på apparatet som følge av oppmaling av fremmedlegemer som bomull, tamponger, sanitetsbind, kluter, mat, kondomer, hår, metallgjenstander, tre eller plast, eller pumping av væsker, som løsemidler, oljer og syrer er ikke dekket av garantien.

1 TURVALLISUUS

VAROITUS: Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset sekä toimintakyvyltään, aisteiltaan tai henkisiltä ominaisuuksiltaan rajoittuneet henkilöt sekä henkilöt, joiden kokemus tai tiedot ovat puutteelliset, jos heitä valvotaan asianmukaisesti tai jos heille on annettu laitteen turvallista käyttöä koskevat ohjeet ja jos he ymmärtävät mahdolliset vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa valvonnatta puhdistaa tai huoltaa laitetta.

SÄHKÖLIITÄNTÄ:

Suorita sähkökytkentä vasta, kun asennus on valmis.

Pätevän sähkötekniikan ammattilaisen on suoritettava sähköasennus. Laitte on sijoitettava niin, että virtapistokkeen tietoihin päästään käsiksi.

Pistokkeettomat laitteet on kytkettävä virransyötön pääkatkaisijaan, jolla varmistetaan kaikkien napojen irtikytkentä (kosketinten erotusetaisyys vähintään 3 mm).

Laitteen virtalähdepiiri on maadoitettava (luokka I) ja suojattava erittäin herkällä differentiaalikatkaisimella (30mA).

Liitäntää on käytettävä ainoastaan laitteen virransyöttöön. Jos virtajohto on vahingoittunut, valmistajan, valmistajan myynninjälkeisten palveluiden tai vastaavan pätevyyden omaavien henkilöiden on vaihdettava se vaaran välttämiseksi.

MÄÄRÄYKSET: Noudata käyttömaassa voimassa olevia säännöksiä (Ranska: NF C 15-100), joka koskee kylpyhuoneen suojaustilavuuksia.

2 SOVELLUKSET

Tämä laite on kompakti nostoasema, joka on suunniteltu vaakasuoraan tyhjennettävän WC:n, pesualtaan*, suihkun* ja pesuistuimen* jätevesien tyhjennykseen. (*: mallin mukaan).

Tämä laite vastaa EN 12050-3 -standardia ja sähköturvallisuutta sekä sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevia eurooppalaisia standardeja. Suoritustasoilmoitus on saatavilla verkkosivuiltamme tuotetiedostosta (Kaaviot ja tekninen tiedote -välilehti).

3 ASENNUS

Syöttölaitteen on oltava samassa huoneessa WC:n sekä muiden siihen mahdollisesti kytkettyjen saniteettilaitteistojen kanssa. Laitteeseen on päästävä vaivattomasti käsiksi valvontaa ja kunnossapitoa varten.

Laitteen asennuksessa ja käytössä on noudatettava paikallisia määräyksiä sekä EN 12056-4 -standardia.

Jotta voidaan optimoida laitteeseen sisällytetty uusin akustinen kehitys, on tärkeää:

- asentaa istuin niin, että se ei kosketa huoneen seinää
- asettaa istuin täysin tasaiselle pinnalle, jotta tärinänvaimennuspinnat toimivat asianmukaisesti
- kiinnittää poistoputket oikein ja välttää yli metrin suuruisia etäisyyksiä kiinnitysten välillä.

4 KÄYTTÖÖNOTTO

Suorita huuhtelu useita kertoja. Allaskanavan on oltava tiivis. Tarkista seuraavien saniteettilaitteiden liitäntöjen tiiviys: WC, suihku*, pesuistuin*, pesuallas* (*: (mallin mukaan)).

5 KUNNOSSAPITO

HUOMIO!

Mikäli käyttäjä on pitkään poissa, vedenjakelu on katkaistava ja laitteisto on suojattava jäätymiseltä.

PUHDISTUS / KALKINPOISTO

Käytä syöttölaitteen ja altaan kalkinpoistoon säännöllisesti SFAn erityistä SANIBROYEUR-kalkinpoistoainetta, joka on suunniteltu poistamaan kalkin laitteen sisäosia vaurioittamatta.

6 MAHDOLLISET TOIMENPITEET



IRROTA VIRTAPISTOKE

HAVAITU VIKA	TODENNÄKÖISET SYYT	KORJAUSTOIMENPITEET
<ul style="list-style-type: none"> • Moottori ei käynnisty 	<ul style="list-style-type: none"> • Laitteeseen ei ole kytketty virtaa • Sähköjako on viallista • Moottorin tai ohjausjärjestelmän toiminnassa on häiriö 	<ul style="list-style-type: none"> • Kytke laitteeseen virta • Tarkista sähkövirta. • Ota yhteyttä valtuutettuun korjaajaan
<ul style="list-style-type: none"> • Moottorin käydessä kuuluu räitsevä ääni tai surinaa eikä se käy lainkaan 	<ul style="list-style-type: none"> • Vieras esine tukkii moottorin • Moottorin tai ohjausjärjestelmän toiminnassa on häiriö 	<ul style="list-style-type: none"> • Poista vieras esine • Ota muussa tapauksessa yhteyttä valtuutettuun korjaajaan
<ul style="list-style-type: none"> • Laite toimii katkonaisesti 	<ul style="list-style-type: none"> • Kytketyissä saniteettilaitteissa on vuotoja • Takaiskuventtiili vuotaa 	<ul style="list-style-type: none"> • Valvo laitteistoa ylävirtaan • Puhdista takaiskuventtiili tai vaihda se
<ul style="list-style-type: none"> • Moottori käy asianmukaisesti mutta ei enää pysähdy tai käy erittäin pitkään 	<ul style="list-style-type: none"> • Tyhjennyskorkeus tai -pituus on liian suuri (paineen lasku) • Hydraulikkaongelma, tukkeutuminen 	<ul style="list-style-type: none"> • Tarkista laitteisto • Ota muussa tapauksessa yhteyttä valtuutettuun korjaajaan
<ul style="list-style-type: none"> • Laite pysähtyy 	<ul style="list-style-type: none"> • Laite on ollut käynnissä liian pitkään (terminen turvakatkaisu) 	<ul style="list-style-type: none"> • Odota uudelleenkäynnistymistä. • Ota tarvittaessa yhteyttä valtuutettuun korjaajaan
<ul style="list-style-type: none"> • Moottori käy ajoittain, ja vesi virtaa hitaasti alas WC-altaaseen 	<ul style="list-style-type: none"> • Kannen aukko on tukossa • Moottoriin liittyvä ongelma 	<ul style="list-style-type: none"> • Avaa aukon tukos • Ota muussa tapauksessa yhteyttä valtuutettuun korjaajaan
<ul style="list-style-type: none"> • Suihkuun palaa sameaa vettä (laitteet, joissa on sivuttaisia lähtöjä) 	<ul style="list-style-type: none"> • Suihku on asennettu liian alas suhteessa syöttölaitteeseen • Sivuttaisten lähtöjen liepeet ovat tukkeutuneet 	<ul style="list-style-type: none"> • Tarkista laitteisto • Puhdista liepeet • Ota muussa tapauksessa yhteyttä valtuutettuun korjaajaan
<ul style="list-style-type: none"> • Käsienspesualtaan hajulukosta leviää hajua 	<ul style="list-style-type: none"> • Käsienspesualtaan hajulukko on lauennut 	<ul style="list-style-type: none"> • Asenna tyhjiökatkaisin
<ul style="list-style-type: none"> • Käsienspesualtaan vettä ei tyhjennetä automaattisesti 	<ul style="list-style-type: none"> • Käsienspesualtaan hajulukko on liikaantunut • Automaatiohjaukseen liittyvä ongelma 	<ul style="list-style-type: none"> • Puhdista hajulukko • Ota yhteyttä valtuutettuun korjaajaan

7 TAKUUEHDOT

Laitteen takuu-aika on kaksi vuotta sen ostopäivämäärästä edellyttäen, että asennuksessa, käytössä ja kunnossapidossa noudatetaan tämän ohjekirjan ohjeita. Takuu kattaa ainoastaan WC-paperin, ulosteen ja jäteveden tyhjennyksen. Pumpulin, tamponien, terveystiteiden, kosteuspyyhkeiden, elintarvikkeiden, ehkäisyvälineiden, hiusten, metalli-, puu- tai muoviesineiden jauhatuksen tai liuotinten, öljyjen tai happojen kaltaisten nesteiden pumppauksen laitteelle aiheuttamat vauriot eivät kuulu takuun piiriin.

1 BEZPIECZEŃSTWO



OSTRZEŻENIE:

Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, bądź nieposiadające niezbędnego doświadczenia i wiedzy, o ile pozostają pod nadzorem lub udzielono im instrukcji dotyczących obsługi urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją występujące zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Prace związane z czyszczeniem i konserwacją urządzenia nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.

PODŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE:

Podłączenie zasilania elektrycznego może zostać przeprowadzone dopiero w wykonaniu wszystkich połączeń.

Instalacja elektryczna musi zostać wykonana przez wykwalifikowanego specjalistę elektrotechnika. Urządzenie musi zostać ustawione w taki sposób, aby gniazdko zasilania było dostępne. Urządzenia bez gniazd zasilania muszą być podłączone do wyłącznika głównego zasilania elektrycznego, zapewniającego rozłączenie wszystkich biegunów (odległość styków wynosząca co najmniej 3 mm).

Instalacja zasilania urządzenia musi być wyposażona w uzziemienie (klasy I) i zabezpieczona wyłącznikiem różnicowo-prądowym o wysokiej czułości (30 mA).

Podłączenie może służyć wyłącznie do zasilania urządzenia. Ze względów bezpieczeństwa, uszkodzony kabel zasilania musi zostać wymieniony przez producenta, serwis posprzedażny lub osoby o podobnych kwalifikacjach.

REGULACJE PRAWNE:
Należy zapewnić przestrzeganie przepisów normy obowiązującej w kraju użytkownika (Francja: NF C 15-100) w odniesieniu do objętości bezpiecznej dla łazienek.

2 ZASTOSOWANIA

Urządzenie to jest kompaktową przepompownią do odprowadzania ścieków z toalety z odpływem poziomym, umywalki*, prysznic* i bidetu*. (*w zależności od modelu). Urządzenie jest zgodne z wymogami normy EN 12050-3 oraz europejskimi normami bezpieczeństwa elektrycznego i kompatybilności elektromagnetycznej.

Dokumentacja deklaracji dotyczącej parametrów wydajnościowych jest dostępna w naszej witrynie internetowej, na stronie zawierającej karty produktów (zakładka „Schematy i karty danych technicznych”).

3 INSTALACJA

Urządzenie do rozdrabniania musi znajdować się w tym samym pomieszczeniu co WC i inne przyłączone elementy instalacji sanitarnej. Należy zapewnić łatwy dostęp do urządzenia w celu przeprowadzania prac kontrolnych i konserwacyjnych.

Montaż i obsługa urządzenia musi być zgodna z lokalnymi przepisami oraz wymogami normy EN 12056-4.

Aby zoptymalizować wykorzystanie najnowszych osiągnięć technicznych w dziedzinie akustyki zastosowanych w tym urządzeniu, jest bardzo ważne, aby przestrzegać następujących zaleceń:

- Zainstalować zbiornik w taki sposób, aby nie dotykał ściany pomieszczenia;

- Ustawić zbiornik na całkowicie płaskim podłożu tak, aby nie zakłócać prawidłowego działania poduszek antywibracyjnych,
- Prawidłowo zamocować rurę odpływową, unikając odległości większych niż 1 metr między łącznikami.

4 ODDANIE DO EKSPLOATACJI

Uruchomić spłuczkę kilkakrotnie. Odpływ miski musi być uszczelniony. Sprawdzić połączenia z urządzeniami sanitarnymi pod kątem szczelności: toaleta, prysznic*, bidet*, umywalka*. (*: w zależności od modelu).

5 KONSERWACJA

UWAGA!!!

W przypadku dłuższej nieobecności należy koniecznie wyłączyć dopływ wody i zabezpieczyć układ przed zamarznięciem.

CZYSZCZENIE/ODKAMIENIANIE

Do usuwania kamienia i czyszczenia rozdrabniacza i miski należy regularnie stosować specjalny środek do usuwania kamienia SFA SANIBROYEUR, który jest przeznaczony do usuwania kamienia bez uszkodzania podzespołów urządzenia.

6 EWENTUALNE PRACE



ODŁĄCZYĆ WTYCZKĘ ELEKTRYCZNĄ

STWIERDZONA ANOMALIA	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ŚRODKI ZARADCZE
<ul style="list-style-type: none"> • Silnik nie uruchamia się 	<ul style="list-style-type: none"> • Urządzenie niepodłączone • Występuje usterka zasilania elektrycznego • Problem z silnikiem lub układem sterowania 	<ul style="list-style-type: none"> • Podłączyć urządzenie • Sprawdzić źródło zasilania elektrycznego • Skontaktować się z autoryzowanym punktem napraw
<ul style="list-style-type: none"> • Silnik pracuje z grzechotaniem lub szumi, ale nie pracuje 	<ul style="list-style-type: none"> • Silnik zablokowany ciałem obcym • Problem z silnikiem lub układem sterowania 	<ul style="list-style-type: none"> • Usunąć ciało obce • Jeśli to nie przyniesie rezultatu, skontaktować się z autoryzowanym punktem napraw
<ul style="list-style-type: none"> • Urządzenie pracuje w sposób przerywany 	<ul style="list-style-type: none"> • Złącza urządzeń sanitarnych są nieszczelne • Zawór zwrotny jest nieszczelny 	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdzić instalację powyżej nieszczelności • Wyczyścić lub wymienić zawór zwrotny
<ul style="list-style-type: none"> • Silnik pracuje poprawnie, ale nie zatrzymuje się lub pracuje bardzo długo 	<ul style="list-style-type: none"> • Zbyt duża wysokość lub długość odpływu (spadek ciśnienia) • Problem hydrauliczny, niedrożność 	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdzić instalację • Jeśli to nie przyniesie rezultatu, skontaktować się z autoryzowanym punktem napraw
<ul style="list-style-type: none"> • Urządzenie wyłącza się 	<ul style="list-style-type: none"> • Urządzenie pracuje zbyt długo (aktywuje się termiczny wyłącznik bezpieczeństwa) 	<ul style="list-style-type: none"> • Poczekaj na ponowne uruchomienie. • W razie potrzeby skontaktować się z autoryzowanym serwisantem
<ul style="list-style-type: none"> • Silnik pracuje zrywami a woda powoli splywa z miski 	<ul style="list-style-type: none"> • Odpowietrznik pokrywy jest zamknięty • Występuje problem z silnikiem 	<ul style="list-style-type: none"> • Otworzyć otwór odpowietrznika • Jeśli to nie przyniesie rezultatu, skontaktować się z autoryzowanym punktem napraw
<ul style="list-style-type: none"> • Odpływ wody spod prysznic (urządzenia z odpływem poziomym) jest utrudniony. 	<ul style="list-style-type: none"> • Prysznic zamontowany zbyt nisko w stosunku do rozdrabniacza • Kłapy odpływów poziomych zablokowane 	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdzić instalację • Oczyszczyć kłapy odpływów • Jeśli to nie przyniesie rezultatu, skontaktować się z autoryzowanym punktem napraw
<ul style="list-style-type: none"> • Z syfonu umywalki wydobywa się nieprzyjemny zapach 	<ul style="list-style-type: none"> • Syfon umywalki jest niesprawny 	<ul style="list-style-type: none"> • Zainstalować przerywacz próżni
<ul style="list-style-type: none"> • Woda z mycia rąk nie odpływa automatycznie 	<ul style="list-style-type: none"> • Syfon umywalki jest zanieczyszczony • Problem ze sterowaniem automatycznym 	<ul style="list-style-type: none"> • Oczyszczyć syfon • Skontaktować się z autoryzowanym punktem napraw

7 WARUNKI GWARANCJI

Urządzenie jest objęte gwarancją na okres dwóch lat od daty zakupu, z zastrzeżeniem montażu, użytkowania i konserwacji zgodnie z niniejszą instrukcją. Gwarancja obejmuje wyłącznie usuwanie papieru toaletowego, odchodów i wody sanitarnej. Uszkodzenia urządzenia spowodowane przez rozdrabnianie ciał obcych, takich jak bawełna, tampony, podpaski, chusteczki odświeżające, chusteczki, środki spożywcze, konserwanty, włosy, przedmioty metalowe, drewniane lub plastikowe albo wprowadzanie płynów takich jak rozpuszczalniki, oleje lub kwasy nie są objęte gwarancją.

1 ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

ДАННЫЙ ЭЛЕКТРОПРИБОР МОЖЕТ ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ ДЕТЬМИ В ВОЗРАСТЕ ОТ 8 ЛЕТ, ЛИЦАМИ БЕЗ СООТВЕТСТВУЮЩЕГО ОПЫТА И ЗНАНИЙ ИЛИ ЛИЦАМИ С ФИЗИЧЕСКИМИ ИЛИ УМСТВЕННЫМИ ОТКЛОНЕНИЯМИ, ЕСЛИ ЗА НИМИ ОСУЩЕСТВЛЯЕТСЯ НАБЛЮДЕНИЕ И С НИМИ БЫЛ ПРОВЕДЕН ТЕОРЕТИЧЕСКИЙ И ПРАКТИЧЕСКИЙ ИНСТРУКТАЖ ПО БЕЗОПАСНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ УСТРОЙСТВА И ОНИ ОСОЗНАЮТ ВОЗМОЖНЫЕ РИСКИ, СВЯЗАННЫЕ С ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ УСТРОЙСТВА. Не допускайте игр детей с устройством. Очистка и техническое обслуживание не должны выполняться детьми без присмотра.

ЭЛЕКТРОПОДКЛЮЧЕНИЕ

Электрическое подключение следует осуществить только после окончательного выполнения всех необходимых соединений.

Подключение к сети электропитания должно осуществляться квалифицированным специалистом-электротехником. Прибор следует поместить таким образом, чтобы был обеспечен доступ к электрической розетке. Прямое подключение к цепи питания должно производиться с помощью многополюсного автоматического выключателя. Изоляционное расстояние между разомкнутыми контактами выключателя должно быть не менее 3 мм.

Сеть питания данного прибора должна быть подключена к соответствующей системе заземления (класс I) и защищена высокочувствительным устройством защитного отключения (30 мА).

Подключение должно быть использовано только для питания аппарата. Если шнур питания поврежден, для его замены следует обратиться на завод-изготовитель, в сервисную службу или к лицу аналогичной квалификации во избежание несчастного случая.

НОРМЫ И ПРАВИЛА: Соблюдайте нормативы по электрической безопасности, действующие в стране использования (Франция: NF C 15-100), относительно защитного объема для ванных комнат.

2 ПРИМЕНЕНИЕ

Данное устройство представляет собой компактную насосную станцию, предназначенную для удаления отработанной воды из унитаза с горизонтальным выпуском, умывальника*, душа* или биде*. (*: В зависимости от модели).

Данный аппарат соответствует стандартам EN 12050-3 и европейским стандартам, касающимся электрической безопасности и электромагнитной совместимости.

Декларацию характеристик качества см. на веб-сайте нашей компании в описании товара (вкладка «Схемы и техническая спецификация»)

3 УСТАНОВКА

Аппарат должен находиться в том же помещении, что и унитаз, а также прочее подключенное к нему санитарно-техническое оборудование, если таковое имеется. Необходимо иметь свободный доступ к прибору для выполнения проверок и технического обслуживания.

Установка и эксплуатация аппарата должны соответствовать местным нормам и стандарту EN 12056-4.

В целях оптимизации последних разработок в плане снижения акустического загрязнения аппарата:

- установите бак таким образом, чтобы он не касался стены,

- чтобы противовибрационные зажимы функционировали правильно, устанавливайте бак на идеально ровной поверхности пола,
- правильно закрепите систему выводящих труб таким образом, чтобы расстояние между креплениями не превышало один метр.

4 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

После всех подключений несколько раз спустить воду. Унитаз не должен подтекать. Проверить герметичность соединений с сантехникой: унитаза, душ*, биде*, умывальник*. (*: (В зависимости от модели).

5 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ВНИМАНИЕ!

В случае длительного отсутствия и в целях защиты аппарата от замерзания обязательно переключите общую подачу воды в квартире/доме.

ОЧИСТКА И УДАЛЕНИЕ ИЗВЕСТКОВОГО НАЛЕТА

Для удаления известкового налета и очистки насосной станции и унитаза следует регулярно использовать специально предназначенное для этого средство SANIBROYEUR компании SFA, бережно очищающее внутренние компоненты системы.

6 НЕИСПРАВНОСТИ, ИХ ПРИЧИНЫ И СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ



ДО ВЫПОЛНЕНИЯ ВСЕХ ОПЕРАЦИЙ АППАРАТ СЛЕДУЕТ ОТКЛЮЧИТЬ ОТ СЕТИ

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ
• Двигатель не запускается	<ul style="list-style-type: none"> • Устройство не подключено к сети питания • Неисправность системы электроснабжения • Неисправность мотора или системы управления 	<ul style="list-style-type: none"> • Подключите прибор к сети электропитания • Проверьте систему электроснабжения • Обратитесь в лицензированную службу ремонта
• Мотор трещит при работе или гудит, но не вращается	<ul style="list-style-type: none"> • Инеродный предмет мешает вращению мотора • Неисправность мотора или системы управления 	<ul style="list-style-type: none"> • Извлеките инородный предмет • Если проблема не устраняется, обратитесь в лицензированную службу ремонта
• Система включается с перерывами	<ul style="list-style-type: none"> • Имеется утечка на уровне соединений с санитарной техникой • Пропускает обратный клапан 	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте целостность установки • Очистите или замените перепускной клапан
• Двигатель работает, но долго или совсем не останавливается	<ul style="list-style-type: none"> • Высота или длина вывода слишком велика или насчитывает слишком много патрубков (потеря нагрузки) • Проблемы гидравлики, закупорка 	<ul style="list-style-type: none"> • Произведите осмотр установки • Если проблема не устраняется, обратитесь в лицензированную службу ремонта
• Прибор останавливается	<ul style="list-style-type: none"> • Прибор работал слишком длительное время (сработал предохранительный механизм) 	<ul style="list-style-type: none"> • Дождитесь повторного включения. • При необходимости обратитесь в лицензированную службу ремонта
• Мотор работает с перерывами и вода медленно спускается в унитаз	<ul style="list-style-type: none"> • Вытяжное отверстие крышки закупорено • Неисправность мотора 	<ul style="list-style-type: none"> • Прочистите отверстие вытяжки • Если проблема не устраняется, обратитесь в лицензированную службу ремонта
• Загрязненная вода выводится в душ (приборы с боковыми выходами)	<ul style="list-style-type: none"> • Душ установлен слишком низко относительно аппарата • Не работают створки боковых входов 	<ul style="list-style-type: none"> • Произведите осмотр установки • Очистите створки • Если проблема не устраняется, обратитесь в лицензированную службу ремонта
• Сифон раковины пропускает запахи	<ul style="list-style-type: none"> • Сифон раковины забит 	<ul style="list-style-type: none"> • Установите клапан снятия вакуума
• Вода из раковины не выводится автоматически	<ul style="list-style-type: none"> • Сифон раковины загрязнен • Неисправность автоматического управления 	<ul style="list-style-type: none"> • Прочистите установку • Обратитесь в лицензированную службу ремонта

7 ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ И УСЛОВИЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ

Данное устройство имеет гарантию на срок 2 года со дня покупки. Гарантия действительна при условии установки и надлежащей эксплуатации в соответствии с требованиями настоящего руководства. Гарантия не распространяется на отвод иных сред, кроме фекальных и бытовых сточных вод, а также туалетной бумаги. Гарантия не включает повреждения, причиненные электроприбору вследствие попадания в измельчительную систему посторонних предметов, как то: хлопчатобумажная ткань, тампоны, гигиенические салфетки, прокладки, продукты питания, презервативы, волосы, металлические, деревянные или пластмассовые предметы, а также в результате перекачки таких жидкостей, как масла, растворители и кислоты.

1 SIGURANȚĂ



AVERTISMENT: Acest aparat poate fi utilizat de copiii de minim 8 ani și de persoanele ale căror capacități fizice, senzoriale sau psihice sunt reduse sau a căror experiență sau cunoștințe nu sunt suficiente, doar dacă acestea beneficiază de supraveghere sau dacă au primit instrucțiuni privind utilizarea aparatului în deplină siguranță și în măsura în care înțeleg riscurile la care se pot expune. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea aparatului de către utilizator nu trebuie să fie efectuate de copii nesupravegheați.

RACORDAREA ELECTRICĂ:

Nu efectuați racordarea electrică decât atunci când instalarea aparatului este finalizată.

Instalația electrică trebuie să fie realizată de un profesionist calificat în domeniul electrotehnic. Aparatul trebuie să fie poziționat astfel încât fișa prizei electrice să fie accesibilă.

Aparatele fără prize trebuie să fie conectate la un întrerupător principal pe sistemul de alimentare electrică, care asigură deconectarea tuturor poliilor (distanță de separare a contactelor de minim 3 mm).

Circuitul de alimentare al aparatului trebuie să fie prevăzut cu împământare (clasa I) și protejat de un disjunctoare diferențial de înaltă sensibilitate (30 mA).

Racordul trebuie să fie folosit exclusiv în scopul alimentării aparatului. În cazul în care cablul de alimentare este defect, acesta trebuie înlocuit de producător, de serviciul său post-vânzare sau de persoane de calificare similară pentru a se evita un pericol.

REGLEMENTARE: **Vă rugăm să respectați dispozițiile în vigoare din țara de utilizare a aparatului (Franța: NF C 15-100) privind volumele de protecție dintr-o sală de baie.**

2 APLICAȚII

Acest aparat este o stație de prelevare compactă, concepută pentru evacuarea apelor reziduale ce provin de la un WC prevăzut cu evacuare orizontală, de la o chiuvetă*, de la un duș*, de la un bideu* (*: în funcție de fiecare model în parte).

Acest aparat este conform cu norma EN 12050-3 și cu normele Europene privind siguranța electrică și compatibilitatea electromagnetă.

DoP (Declarația de performanță) poate fi consultată pe site-ul nostru de internet în fișa produs (folderul « Scheme și fișă tehnică »).

3 INSTALAREA

Concasorul trebuie să fie instalat în aceeași încăpere cu WC-ul și cu celelalte instalații sanitare eventual racordate. Aparatul trebuie să fie ușor accesibil în vederea efectuării verificărilor și lucrărilor de mentenanță.

Instalarea și funcționarea aparatului trebuie să respecte reglementările locale și norma EN 12056-4.

În scopul de a optimiza ultimele dezvoltări tehnice privind nivelul de putere acustică inclus în acest aparat, este important să:

- instalați cuva, evitând ca aceasta să atingă pereții încăperii,

- poziționați cuva pe o suprafață perfect plată pentru a nu îngreuna funcționarea saboților anti-vibrații,
- fixați corect întregul sistem de țevi de evacuare, evitând ca distanțele dintre elementele de fixare să fie mai mari de un metru.

4 PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Acționați de mai multe ori tragerea apei. Trecerea spre cuvă trebuie să fie etanșă. Verificați etanșeitatea racordărilor cu aparatele sanitare: WC, duș*, bideu*, chiuvetă*. (*: în funcție de fiecare model în parte).

5 MENTENANȚA ATENȚIE!!!

În caz de absență prelungită, este imperativ necesar să întrerupeți alimentarea generală cu apă și să protejați instalația de îngheț.

CURĂȚAREA/DETARTRAREA

Pentru a detartra și a curăța concasorul și cuva, utilizați în mod constant detartrantul special SA-NIBROYEUR de la SFA care este conceput pentru îndepărtarea țarului, respectând în același timp oganonele interne ale aparatului.

6 INTERVENȚII EVENTUALE



DECONNECTAREA PRIZEI ELECTRICE

ANOMALIE CONSTATATĂ	CAUZE PROBABILE	SOLUȚII
<ul style="list-style-type: none"> • Motorul nu pornește. 	<ul style="list-style-type: none"> • Aparatul nu este conectat. • Alimentare electrică defectuoasă • Problemă de motor sau la sistemul de comandă 	<ul style="list-style-type: none"> • Conectați aparatul. • Verificați alimentarea electrică. • Consultați un depanator autorizat.
<ul style="list-style-type: none"> • Motorul se învârtă și huruie sau suieră sau nu se învârtă deloc. 	<ul style="list-style-type: none"> • Motorul este blocat de un corp străin. • Problemă de motor sau la sistemul de comandă 	<ul style="list-style-type: none"> • Îndepărtați corpul străin. • În caz contrar, consultați un depanator autorizat.
<ul style="list-style-type: none"> • Aparatul reintră în funcțiune cu întreruperi. 	<ul style="list-style-type: none"> • Aparatele sanitare racordate prezintă scurgeri. • Clapeta anti-retur prezintă scurgeri. 	<ul style="list-style-type: none"> • Verificați instalația în amonte. • Curățați sau înlocuiți clapeta anti-retur.
<ul style="list-style-type: none"> • Motorul se învârtă corect, dar nu se mai oprește sau se învârtă pe o perioadă îndelungată. 	<ul style="list-style-type: none"> • Înălțimea sau lungimea de evacuarea sunt prea mari (pierdere de sarcină). • Problemă hidrolică, colmatare 	<ul style="list-style-type: none"> • Verificați din nou instalația. • În caz contrar, consultați un depanator autorizat.
<ul style="list-style-type: none"> • Aparatul se oprește. 	<ul style="list-style-type: none"> • Aparatul a funcționat un timp prea mare (întrerupere termică de siguranță). 	<ul style="list-style-type: none"> • Așteptați repunerea aparatului în funcțiune. • Consultați un depanator autorizat, dacă este necesar.
<ul style="list-style-type: none"> • Motorul se învârtă cu întreruperi și apa coboară lent în cuvă. 	<ul style="list-style-type: none"> • Aerisirea capacului este înfundată. • Problemă de motor. 	<ul style="list-style-type: none"> • Desfundați orificiul de aerisire. • În caz contrar, consultați un depanator autorizat.
<ul style="list-style-type: none"> • Retur de apă murdară în duș (aparate cu intrări laterale) 	<ul style="list-style-type: none"> • Duș instalat prea jos în raport cu concasorul • Clapete de intrare laterale colmate 	<ul style="list-style-type: none"> • Verificați din nou instalația. • Curățați clapetele. • În caz contrar, consultați un depanator autorizat.
<ul style="list-style-type: none"> • Mirosurile neplăcute ies din sifonul chiuvetei. 	<ul style="list-style-type: none"> • Sifonul chiuvetei este dezamorsat. 	<ul style="list-style-type: none"> • Instalați o supapă anti-vid.
<ul style="list-style-type: none"> • Apa din chiuvetă nu este evacuată în mod automat. 	<ul style="list-style-type: none"> • Sifonul de la chiuvetă este murdar. • Problemă la comanda automată 	<ul style="list-style-type: none"> • Curățați sifonul. • Consultați un depanator autorizat.

7 CONDIȚII DE GARANȚIE

Aparatul este garantat timp de doi ani de la data de cumpărare cu condiția ca instalarea, utilizarea și mentenanța să fie conforme cu prezentul manual de utilizare. Garanția nu va acoperi decât evacuarea hârtiei igienice, a materiilor fecale și a apelor sanitare. Orice avarie cauzată aparatului de concasarea corpurilor străine precum vata, tamponurile periodice, șervețelele igienice, șervețelele umede, produsele alimentare, prezervativele, firele de păr, obiectele din metal, din lemn sau din plastic sau pomparea lichidelor precum solvenții, uleiurile sau acizii nu va intra sub incidența acestei garanții.

1 BEZPEČNOST

VAROVÁNÍ: Tento přístroj mohou používat děti mladší 8 let a osoby s tělesným, smyslovým či duševním postižením, nebo osoby bez dostačujících zkušeností, jsou-li pod odpovídajícím dohledem, nebo pokud byly řádně poučeny o bezpečném použití přístroje a pokud chápou případná rizika. Děti by si s přístrojem neměly hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem by neměly provádět děti bez dozoru.

ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ:

Elektrické připojení lze provést pouze po dokončení instalace.

Elektroinstalaci musí provádět kvalifikovaný elektromechanik. Zařízení musí být umístěno tak, aby byla jeho zásuvka přístupná. Zařízení bez zásuvek musejí být připojena k hlavnímu spínači na elektrickém napájení, jenž zajišťuje odpojování všech pólů (separační vzdálenost kontaktů alespoň 3 mm).

Napájecí obvod zařízení musí být uzemněn (třída I) a chráněn diferenciálním jističem s vysokou citlivostí (30 mA). Připojení musí sloužit výhradně napájení přístroje. Je-li napájecí kabel poškozen, musí ho vyměnit výrobce, poprodejní servis nebo osoby s podobnou kvalifikací, aby se zamezilo riziku.

NARÍZENÍ: Dodržujte ustanovení normy platné v zemi použití (Francie: NF C 15-100) o ochranných objemech koupelny.

2 POUŽITÍ

Toto zařízení je kompaktní čerpací stanice určená k odčerpávání odpadních vod z WC s vodorovnou kanalizací, z umyvadla*, ze sprchy*, z bidetu*. (*: v závislosti na modelu).

Toto zařízení vyhovuje normě EN 12050-3 a evropským normám o elektrické bezpečnosti a elektromagnetické kompatibilitě.

DoP (Prohlášení o vlastnostech) si lze prohlédnout na našich internetových stránkách v produktovém listu (záložka „Schémata a technický popis“)

- umístit místu na naprosto rovnou podlahu, aby nic nebránilo funkci protivibračních podložek,
- řádně upevnit odpadové potrubí, přičemž fixační prvky nesmí být od sebe vzdáleny více než metr.

3 INSTALACE

Kalové čerpadlo musí být umístěno ve stejné místnosti jako WC a ostatní sanitární zařízení v případě jejich zapojení. K zařízení musí být snadný přístup kvůli kontrole a údržbě.

Instalace a provoz zařízení musí vyhovovat místním nařízením a normě EN 12056-4.

Za účelem optimalizace nejnovějšího technického vývoje v oblasti akustiky, jenž je součástí tohoto zařízení, je důležité:

- nainstalovat mísu tak, aby se nedotýkala stěny místnosti,

4 UVEDENÍ DO PROVOZU

Několikrát stiskněte splachování. Průchod mísu musí těsnit. Zkontrolujte těsnost zapojení sanitárních zařízení: WC, sprcha*, bidet*, umyvadlo*. (*: v závislosti na modelu).

5 ÚDRŽBA

POZOR!!!

V případě dlouhodobé nepřítomnosti je nutné vypnout hlavní přívod vody a zaizolovat instalaci proti mrazu.

ČIŠTĚNÍ/ODSTRANĚNÍ VODNÍHO KAMENE

Chcete-li kalové čerpadlo a mísu vyčistit a odstranit vodní kámen, použijte pravidelně speciální prostředek na odstranění vodního kamene SANIBROYEUR od SFA, který je určen k tomuto účelu a zároveň chrání vnitřní prvky vašeho zařízení.

6 PŘÍPADNÉ ZÁSAHY



ODPOJTE Z ELEKTRICKÉ ZÁSUVKY

ZÁVADA	PRÁVDĚPODOBŇNÉ PŘÍČINY	NÁPRAVNÁ OPATŘENÍ
<ul style="list-style-type: none"> • Motor nelze spustit 	<ul style="list-style-type: none"> • Zařízení není zapojeno • Porucha elektrického napájení • Problém motoru nebo řídicího systému 	<ul style="list-style-type: none"> • Zapojte zařízení • Zkontrolovat elektrické napájení • Obráťte se na autorizovaný servis
<ul style="list-style-type: none"> • Motor běží s chřastícím zvukem, nebo bzučí a neotáčí se 	<ul style="list-style-type: none"> • Motor je zablokovaný cizím tělesem • Problém motoru nebo řídicího systému 	<ul style="list-style-type: none"> • Vyměňte cizí těleso • Nebo se obraťte na autorizovaný servis
<ul style="list-style-type: none"> • Zařízení se spouští přerušovaně 	<ul style="list-style-type: none"> • Připojená sanitární zařízení netěsní • Zpětný ventil netěsní 	<ul style="list-style-type: none"> • Zkontrolujte instalaci z hlediska směru toku • Vyčistěte zpětný ventil, nebo jej vyměňte
<ul style="list-style-type: none"> • Motor běží správně, ale nezastaví se nebo běží příliš dlouho 	<ul style="list-style-type: none"> • Výška či délka potrubí je příliš velká (ztráta tlaku) • Problém s hydraulikou, zanášení 	<ul style="list-style-type: none"> • Zkontrolujte instalaci • Nebo se obraťte na autorizovaný servis
<ul style="list-style-type: none"> • Zařízení se vypíná 	<ul style="list-style-type: none"> • Zařízení běželo příliš dlouho (bezpečnostní tepelné přerušování) 	<ul style="list-style-type: none"> • Vyčkejte, až se znovu spustí. • Popřípadě se obraťte na autorizovaný servis
<ul style="list-style-type: none"> • Motor běží trhavě a hladina vody v míse se snižuje velmi pomalu 	<ul style="list-style-type: none"> • Průduch krytu je ucpaný • Problém motoru 	<ul style="list-style-type: none"> • Uvolněte otvor průduchu • Nebo se obraťte na autorizovaný servis
<ul style="list-style-type: none"> • Návrat kalných vod do sprchy (zařízení s bočními vstupy) 	<ul style="list-style-type: none"> • Sprcha je vůči kalovému čerpadlu nainstalována příliš nízko • Boční vstupní dvířka jsou ucpaná 	<ul style="list-style-type: none"> • Zkontrolujte instalaci • Vyčistěte dvířka • Nebo se obraťte na autorizovaný servis
<ul style="list-style-type: none"> • Ze sifonu umyvadla je cítit zápach 	<ul style="list-style-type: none"> • Sifon umyvadla je odpojený 	<ul style="list-style-type: none"> • Nainstalujte separátor
<ul style="list-style-type: none"> • Voda z umyvadla automaticky neodtéká 	<ul style="list-style-type: none"> • Sifon umyvadla je špinavý • Problém automatického řízení 	<ul style="list-style-type: none"> • Vyčistěte sifon • Obráťte se na autorizovaný servis

7 ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Na zařízení se vztahuje dvouletá záruka platná od data nákupu pod podmínkou, že jsou instalace, použití a údržba v souladu s touto příručkou. Záruka kryje pouze evakuaci toaletního papíru, fekálií a sanitárních vod. Záruka se v žádném případě nevztahuje na škody na přístroji způsobené drcením cizího tělesa, jako je bavlna, menstruační tampony, menstruační vložky, vlhčené ubrousky, potravinářské výrobky, preservativy, vlasy, kovové, dřevěné nebo plastové předměty, nebo čerpání kapalin, jako jsou rozpouštědla, oleje nebo kyseliny.

1 BIZTONSÁG



FIGYELMEZTETÉS!

A készüléket 8 éven felüli gyermekek, tapasztalatokkal és ismeretekkel nem rendelkező, vagy csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességgel rendelkező személyek akkor használhatják, ha megfelelő felügyelet alatt állnak, vagy ha a készülék biztonságos használatára megtanították őket és ismerik az ezzel járó kockázatokat. Gyermekek ne játsszanak a készülékkel! A készülék otthoni tisztítását és karbantartását felügyelet nélkül lévő gyermekek ne végezzék.

ELEKTROMOS BEKÖTÉS:

A készülék csak a beszerelést követően köthető be az elektromos hálózatba.

Az elektromos szerelést csak elektrotechnikai szakember végezheti. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a hálózati csatlakozó aljzat hozzáférhető legyen.

A csatlakozó nélküli készülékeket egy elektromos főkapcsolóra kell rákötni, amely biztosítja az összes pólus megszakítását (az érintkezők közötti védőtávolság minimum 3 mm).

A készülék áramkörét földelni kell (I. érintésvédelmi osztály), és nagy érzékenységű (30 mA) differenciál megszakítóval kell védeni.

A bekötés kizárólag a készülék áramellátására szolgálhat. A veszély elkerülése érdekében a sérült tápkábelt a gyártónak, a márkaszerviznek vagy a megfelelő képzettséggel rendelkező szakembernek kell kicserélnie.

SZABÁLYOZÁS: Tartsa be a felhasználás országában hatályos szabvány előírásait! (Franciaország: NF C 15-100).

2 ALKALMAZÁSI TERÜLET

A berendezés egy kompakt áttemelő állomás, amelyet vízszintes kivezetésű vécécészből, mosdóból*, tusolóból*, bidéből* származó szennyvíz elvezetésére tervezték. (*: modelltől függően).

Ez a készülék megfelel az EN 12050-3 szabványnak, valamint az elektromos biztonságról és az elektromágneses összeférhetőségről szóló európai szabványoknak.

A teljesítménynyilatkozat (DoP) elérhető a honlapunkon szereplő termékleírásban („Rajzok és műszaki dokumentáció” fül)

3 ELHELYEZÉS

Az aprítóberendezést a vécével és az esetlegesen csatlakoztatott egyéb szaniter berendezéssel azonos helyiségben kell elhelyezni. Ellenőrzés és karbantartás céljából a készüléket könnyen hozzáférhetővé kell tenni.

A készüléket a helyi előírások és az EN 12056-4 szabvány figyelembe vételével kell telepíteni és működtetni

A készülékben megtalálható legmodernebb akusztikai technológia optimalizálása érdekében fontos, hogy:

- a telepített tartály ne érintkezzen a helyiséget elválasztó falal,
- a tartály tökéletesen sík felületen helyezkedjen el a rezgéscsillapítók megfelelő működéséhez,
- az elvezetőcsövek pontosan legyenek rögzítve, és a rögzítések közötti távolság ne haladja meg az egy métert.

4 ÜZEMBE HELYEZÉS

Húzza le többször az öblítőtartályt. A csésze átfolyó része szivárgásmentes kell legyen. Ellenőrizze a szaniter berendezések szivárgásmentes csatlakozását: WC, zuhany*, bidé*, mosdókagyló*. (*: modelltől függően).

5 KARBANTARTÁS

FIGYELEM!!!

Hosszas távollét esetén gondoskodni kell a fővízcspap elzárásáról, és a berendezés fagy elleni védelméről.

TISZTÍTÁS/VÍZKÖMMENTESÍTÉS

A darabolóberendezés és a tartály vízkömentesítéséhez és tisztításához használjon rendszeresen vízkömentesítőt, például SANIBROYEUR SFA vízköoldót, amely a készülék belső egységeit kímélve távolítja el a vízkövet.

6 ESETLEGES BEAVATKOZÁSOK



KAPCSOLJA LE A KÉSZÜLÉKET AZ ELEKTROMOS HÁLÓZATRÓL

HIBALEÍRÁS	LEHETSÉGES OKOK	HIBAELHÁRÍTÁS
• A motor nem indul el	• A készülék nincs az elektromos hálózatra kötve • Nem megfelelő áramellátás • Motor vagy vezérlőrendszer probléma	• Csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz • Ellenőrizze az áramellátást • Forduljon szakemberhez
• A motor zörögve működik vagy bűgő hangot hallat és nem működik	• A motor működését idegen test akadályozza • Motor vagy vezérlőrendszer probléma	• Távolítsa el az idegen testet • Ha ez nem vezet eredményre, forduljon szakemberhez
• A készülék időnként újraindul	• A csatlakoztatott szaniter berendezéseknél szivárog a víz • A visszacsapó szelep szivárog	• Ellenőrizze a készülék előtt lévő berendezést • Tisztítsa meg vagy cserélje ki a visszacsapó szelepet
• A motor megfelelően működik, de nem áll le, vagy nagyon sokáig működik	• A kivezetés túl magas vagy túl hosszú (nyomásvesztés) • Hidraulikai probléma, dugulás	• Ellenőrizze a berendezés telepítését • Ha ez nem vezet eredményre, forduljon szakemberhez
• A készülék leáll	• A készülék túl hosszú ideig működött (biztonsági hőkapcsoló)	• Várja meg, amíg a készülék újra bekapcsol. • Szükség esetén forduljon szakemberhez
• A motor szaggatottan működik és a víz lassan folyik le a vécékagylóba	• A fedél szellőzőnyílása eltömődött • Motor probléma	• Tisztítsa ki a szellőzőnyílást • Ha ez nem vezet eredményre, forduljon szakemberhez
• Az elhasznált víz visszajut a zuhanyozóba (oldalsó bevezetésű készülékek)	• A zuhanytálca túl alacsonyan helyezkedik el az aprítóberendezéshez képest • Az oldalsó bemeneti csappantyúk eltömődtek	• Ellenőrizze a berendezés telepítését • Tisztítsa ki a csappantyúkat • Ha ez nem vezet eredményre, forduljon szakemberhez
• A mosdó szifonjából kellemetlen szag árad	• A mosdó szifonjából kiürült a víz	• Szereljen be egy légbeszívó szelepet
• A kézmosóból nem folyik le magától a víz	• A kézmosó szifon elszennyeződött • Automatikus vezérlőrendszer probléma	• Tisztítsa meg a szifont • Forduljon szakemberhez

7 JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

A készülékre a vásárlás napjától számított két év jótállás vonatkozik feltéve, hogy a készülék telepítése, használata és karbantartása a használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően történt. A jótállás csak a WC-papír, a széklet és az öblítéshez használt víz elszívása esetén érvényes. A jótállás nem vonatkozik a berendezésben okozott minden olyan kárra, amelyet idegen anyagok, mint például egészségügyi tamponok és betétek, intim törölkendők, élelmiszerek, övszerek, hajszálak, fém- és fatárgyak vagy műanyag tárgyak feldarabolása, vagy olyan folyékony anyagok, mint például oldószerek, olajok vagy savak szivattyúzása idézett elő.

1 安全性

警告：本装置可供8岁及8岁以上的儿童，肢体、感官或精神能力低弱的人，以及缺乏经验和知识的人使用。前提是有人对其进行适当的看护，或者已被告知本装置的安全使用注意事项，且使用风险也已得到领会。儿童不应玩耍本装置。由用户负责的清洗和维护，不应由无人监护的儿童进行操作。

电路连接：只有在安装最终完成后，方可通电。

设备电路安装必须由具备电力工程资质的专业人员完成。设备应正确安装，便于电源插接。无插座设备应连接在电源主开关上，该电源能确保断开所有电极（触点分离距离至少3毫米）。

设备电源电路必须有接地线（I级），并由一高灵敏差动断路器保护（30毫安）。

电路连接必须仅为设备供电专用。如果电源线出现损坏，应由制造商、其售后服务部门或者具备类似资质的人员进行更换，以免发生危险。

规范标准：请遵守使用国家有关浴室保护体积的适用标准（法国：NF C 15-100）。

2 应用

本设备为设计紧凑的提升器，专门为横向排除厕所、洗手池*、淋浴*、坐浴桶*的废水而设计。（*：视型号而定）。该设备符合EN 12050-3标准和欧盟针对电气安全和电磁兼容性的标准规定。可在我们的网站查询DoP性能声明文件，详见产品详情（“图纸和技术说明”栏）。

3 安装

粉碎机要与厕所和其他连接的卫生设施在同一房间。设备安装应易于控制和维护。设备的安装和操作必须遵守当地规定和EN 12056-4标准。

为了优化设备中声学方面的最新技术发展，非常重要的一项是：

- 安装内桶时，避免接触到房间的隔墙，
- 在完全平坦的地板上安置内桶，以便不干扰防震垫的良好运行，

- 正确固定排放管道，固件之间的距离避免超过一米。

连接供水
只有在连接最终完成后，方可通电。

4 调试

将座便器抽水数次。座便器通道必须密闭。检查与以下卫生设施的连接密闭性：厕所、淋浴*、坐便*、坐浴桶*。（*：视型号而定）。

5 维护

注意!!!
如果长期不用，请务必切断总供水，并安装防霜冻保护。
清洁/除垢
为了给粉碎机和座便器除垢和清洁，请经常使用SFA出品SANIBROYEUR作为特效除垢剂，它专门为除垢而设计，且在除垢的同时无损设备的内部构件。

6 可能的干预



拔掉电源插头

异常情况	可能原因	解决方案
<ul style="list-style-type: none"> • 发动机不启动 	<ul style="list-style-type: none"> • 设备没有通电 • 电源有缺陷 • 发动机或控制系统问题 	<ul style="list-style-type: none"> • 给设备通电 • 检查电源 • 咨询被授权的检修人员
<ul style="list-style-type: none"> • 发动机运转时发出刺耳噪音或嗡嗡声，或不运转 	<ul style="list-style-type: none"> • 异物阻塞 • 发动机或控制系统故障 	<ul style="list-style-type: none"> • 取出异物 • 否则，咨询被授权的检修人员
<ul style="list-style-type: none"> • 设备间歇性启动 	<ul style="list-style-type: none"> • 连接的卫生设备泄露 • 止回阀渗漏 	<ul style="list-style-type: none"> • 检查上游设备 • 清洗或更换止回阀
<ul style="list-style-type: none"> • 发动机运转正常，但是不能停下来或运转时间过长 	<ul style="list-style-type: none"> • 排水高度或长度过大（失去负载） • 液压、堵塞问题 	<ul style="list-style-type: none"> • 重新查看安装 • 否则，咨询被授权的检修人员
<ul style="list-style-type: none"> • 设备停止运作 	<ul style="list-style-type: none"> • 设备在过长时间内运转（安全热切断） 	<ul style="list-style-type: none"> • 等待复位。 • 如有必要，向被授权的检修人员求助
<ul style="list-style-type: none"> • 发动机断断续续地转动，而且水在槽内缓慢降低 	<ul style="list-style-type: none"> • 通风口盖堵塞 • 发动机问题 	<ul style="list-style-type: none"> • 疏通通气孔 • 否则，咨询被授权的检修人员
<ul style="list-style-type: none"> • 混浊的水返回淋浴（有侧入口的设备） 	<ul style="list-style-type: none"> • 与粉碎机相比，淋浴安装得过低 • 侧入口扇堵塞 	<ul style="list-style-type: none"> • 重新查看安装 • 清洁门扇 • 否则，咨询被授权的检修人员
<ul style="list-style-type: none"> • 洗手池的虹吸管排出气味 	<ul style="list-style-type: none"> • 洗手盆虹吸设备不起作用 	<ul style="list-style-type: none"> • 安装真空泄放阀
<ul style="list-style-type: none"> • 洗手池的水不能自动排除 	<ul style="list-style-type: none"> • 洗手池的虹吸管肮脏 • 自动控制问题 	<ul style="list-style-type: none"> • 清洁虹吸管 • 咨询被授权的检修人员

7 保修条款

自购买之日起，设备拥有两年保修期，但前提是安装、使用和维护符合本说明要求。只有在排除卫生纸、粪便、卫生废水后，维修方可予以考虑。由异物粉碎引起的设备损坏，如棉花、卫生棉、卫生巾、湿纸巾、食品、避孕套、头发、金属、木头、塑料、或泵送液体如溶剂、油或酸性液体，不属于保修范围内。

1 安全性

警告：本裝置可供8歲及8歲以上的兒童，肢體、感官或精神能力低弱的人，以及缺乏經驗和知識的人使用。前提是有人對其進行適當的看護，或者已被告知本裝置的安全使用注意事項，且使用風險也已得到領會。兒童不應玩耍本裝置。由用戶負責的清洗和維護，不應由無人監護的兒童進行操作。

電路連接：
只有在安裝最終完成後，方可通電。
電路安裝必須由專業電工執行。該設備定位時，要確保電插頭可以連接到。

無插座設備應連接在電源主開關上，該電源能確保斷開所有電極（觸點分離距離至少3毫米）。設備電源電路必須有接地線（I級），並由一高靈敏差動斷路器保護（30毫安）。

連接專門用于設備電源。如果電源線出現損壞，應由製造商、其售後服務部門或者具備類似資質的人員進行更換，以免發生危險。

規範標準：請遵守使用國家有關浴室保護體積的適用標準（法國：NF C 15-100）。

2 應用

本設備為設計緊湊的提升台，專門為橫向排除廁所、洗手池*、淋浴*、坐浴桶*的廢水而設計。（*：視型號而定）。該設備符合EN 12050-3標準和歐盟針對電氣安全和電磁兼容性的標準規定。可在我們的網站查詢DoP性能聲明文件，詳見產品詳情（「圖紙和技術說明」欄）。

3 安裝

粉碎機要與廁所和其他連接的衛生設施在同一房間。設備安裝應易于控制和維護。設備的安裝和操作必須遵守當地規定和EN 12056-4標準。

為了優化設備中聲學方面的最新技術發展，非常重要：

- 安裝內桶時，避免接觸到房間的隔牆，
- 在完全平坦的地板上安置內桶，以便不幹擾防震墊的良好運行，
- 正確固定排放管道，固件之間的距離避免超過一米。

連接供水

只有在連接最終完成後，方可通電。

4 調試

將馬桶抽水數次。座便器通道必須密閉。檢查與以下衛生設施的連接密閉性：廁所、淋浴*、坐便*、坐浴桶*。（*：視型號而定）。

5 維護

注意！！！！

如果長期不用，請務必切斷總供水，並安裝防霜凍保護。

清潔/除垢

為了給粉碎機和座便器除垢和清潔，請經常使用SFA出品的SANIBROYEUR作為特效除垢劑，它專門為除垢而設計，且在除垢的同時無損設備的內部構件。

6 可能的幹預



拔掉電源插頭

發現異常	可能的原因	補救措施
<ul style="list-style-type: none"> • 發動機不啓動 	<ul style="list-style-type: none"> • 設備沒有通電 • 電源有缺陷 • 發動機或控制系統問題 	<ul style="list-style-type: none"> • 給設備通電 • 檢查電源 • 諮詢被授權的檢修人員
<ul style="list-style-type: none"> • 發動機運轉時發出刺耳噪音或嗡嗡聲，或不運轉 	<ul style="list-style-type: none"> • 發動機因異物阻塞 • 發動機或控制系統問題 	<ul style="list-style-type: none"> • 去除異物 • 否則，諮詢被授權的檢修人員
<ul style="list-style-type: none"> • 設備斷續性啓動 	<ul style="list-style-type: none"> • 連接的衛生設備洩露 • 單向閥漏水 	<ul style="list-style-type: none"> • 檢查上游安裝 • 清潔或更換單向閥
<ul style="list-style-type: none"> • 發動機運轉正常，但是不能停下來或運轉時間過長 	<ul style="list-style-type: none"> • 排水高度或長度過大（失去負載） • 液壓、堵塞問題 	<ul style="list-style-type: none"> • 重新查看安裝 • 否則，諮詢被授權的檢修人員
<ul style="list-style-type: none"> • 設備停止運作 	<ul style="list-style-type: none"> • 設備在過長時間內運轉（安全熱切斷） 	<ul style="list-style-type: none"> • 等待復位。 • 如有必要，向被授權的檢修人員求助
<ul style="list-style-type: none"> • 發動機斷斷續續地轉動，而且水在槽內緩慢降低 	<ul style="list-style-type: none"> • 通風口蓋堵塞 • 發動機問題 	<ul style="list-style-type: none"> • 疏通通氣孔 • 否則，諮詢被授權的檢修人員
<ul style="list-style-type: none"> • 混濁的水返回淋浴（有側入口的設備） 	<ul style="list-style-type: none"> • 與粉碎機相比，淋浴安裝得過低 • 側入口扇堵塞 	<ul style="list-style-type: none"> • 重新查看安裝 • 清潔門扇 • 否則，諮詢被授權的檢修人員
<ul style="list-style-type: none"> • 洗手池的虹吸管排出氣味 	<ul style="list-style-type: none"> • 洗手池虹吸管堵塞 	<ul style="list-style-type: none"> • 安裝真空泄放閥
<ul style="list-style-type: none"> • 洗手池的水不能自動排除 	<ul style="list-style-type: none"> • 洗手池的虹吸管肌髒 • 自動控制問題 	<ul style="list-style-type: none"> • 清潔虹吸管 • 諮詢被授權的檢修人員

7 保修條件

自購買之日起，設備擁有兩年保修期，但前提是安裝、使用和維護符合本說明要求。只有在排除衛生紙、糞便、衛生廢水後，維修方可予以考慮。由異物粉碎引起的設備損壞，如棉花、衛生棉、衛生巾、濕紙巾、食品、避孕套、頭髮、金屬、木頭、塑料、或泵送液體如溶劑、油或酸性液體，不屬於保修範圍內。

1 안전

경고: 이 장치는 최소 8세 이상의 어린이와 신체적, 감각적, 정신적 능력이 저하된 사람, 경험이 나 사전 지식이 없는 사람이라도 사용자에게 대해 올바른 감도가 이루어질 경우, 사용자를 대상으로 안전, 한 장치 사용법에 대해 지침과 사용 설명서가 제공되었을 경우, 사용자에 대한 위험을 설명하고 주의 시켰을 경우에는 사용이 가능합니다. 어린이가 장치를 장난감처럼 갖고 놀아서 장치를 직접 청소하거나 관리할 경우, 어린이가 이 수 행해서는 안 됩니다.

전기 연결: 설치가 완료될 때까지 장치를 전원에 연결하지 마십시오.

전기 설치 작업은 자격을 갖춘 전기 기술자에 의해서 이루어져야 합니다. 전기 플러그에 접근할 수 있도록 장치가 설치되어야 합니다. 플러그 없는 장치는 모든 크기를 분리시켜주는 전원 장치 상의 메인 스위치에 연결되어야 합니다(접점 간 이격 거리 최소 3mm 이상). 장치의 전기 회로는 접지되고(1급) 고감도 GFCI(30mA)에 의해 보호되어야 합니다.

전기 연결선은 장치에 전원 공급하는 용도로만 사용되어야 합니다. 전원 케이블이 손상되면 위험을 방지할 수 있도록 제조업체나 제조업체의 A/S 센터 또는 그와 동등한 자격을 갖춘 사람에게 의뢰해 교체하십시오.

관련 법규: 욕실의 보호 용도에 대해 사용국에서 시행 중인 표준 조항(프랑스의 경우, NF C 15-100)을 준수하십시오.

2 적용

이 장치는 수평 배출구 화장실*, 세면기*, 샤워*, 비데*로부터 폐수를 배출해주는 소형 양수 펌프입니다. (*: 모델에 따라 다름). 이 장치는 EN 12050-3과 전기 안전 및 전자 환경 적합성에 관한 유럽 표준을 준수합니다. 성능선언서(DoP)를 보려면 저희 회사 웹사이트 내 제품 페이지에서 '일람표와 데이터 시트' 탭을 클릭하십시오.

3 설치

분쇄기는 화장실 및 그에 연결되어 있는 다른 위생 시설과 같은 공간에 있어야 합니다. 제어와 유지보수를 위해 장치에 대한 접근이 용이해야 합니다. 장치를 설치하고 운용할 때 현지 법규와 EN 12056-4 표준을 준수해야 합니다. 이 장치에 포함된 최신 소음 기술을 최적화하려면 다음 사항이 중요합니다.

- 탱크가 실내 내벽에 닿지 않도록 배치합니다
- 진동방지단자의 가동이 저해되지 않도록 완벽하게 평평한 수평면에 탱크를 배치합니다.

• 배출관을 올바르게 고정해야 합니다. 그러려면 고정장치 사이의 간격이 1미터를 넘어서는 안 됩니다. 급수관 연결 시 탱크에 물이 들어가지 않도록 탱크를 완전히 연결하십시오.

4 시운전

변기 물을 내립니다. 양변기에 물이 내려갈 때 수밀이 되어야 합니다. 다른 위생 설비의 연결부가 수밀이 되는지 확인하십시오. 예를 들어 화장실*, 샤워*, 비데*, 세면기* 등입니다. (*: 모델에 따라 다름).

5 유지보수

경고!!!
장기간 사용하지 않을 경우, 추운 날씨에 설비가 동파되지 않도록 급수를 차단하고 보호해야 합니다. 청소/물때 제거 분쇄기와 양변기에 낀 물때를 제거하고 청소하려면 장치의 내부 부품을 해치지 않으면서 물때를 없애주는 SFA의 SANIBROYEUR와 같은 물때제거제를 정기적으로 사용하십시오.

6 가능한 대처 방법



전기 콘센트 분리

고장 내용	예상되는 고장 원인	해결책
<ul style="list-style-type: none"> • 모터가 작동하지 않습니다 	<ul style="list-style-type: none"> • 장치가 전원에 연결되지 않았습니다 • 전원공급장치에 결함이 있습니다 • 모터나 조종장치에 문제가 있습니다 	<ul style="list-style-type: none"> • 장치에 전원을 연결합니다 • 전원공급장치를 확인하십시오 • 공인 수리기사에게 문의하십시오
<ul style="list-style-type: none"> • 모터에서 덜컥덜컥거리거나 깨지는 소리가 나고 웅웅거리면서 작동되지 않습니다 	<ul style="list-style-type: none"> • 모터에 이물질이 걸렸습니다 • 모터나 조종장치에 문제가 있습니다 	<ul style="list-style-type: none"> • 이물질을 제거합니다 • 또는 공인 수리기사에게 문의하십시오
<ul style="list-style-type: none"> • 장치가 간헐적으로만 작동합니다 	<ul style="list-style-type: none"> • 연결된 위생 장치에서 물이 샐니다. • 역류 방지 밸브에서 물이 샐니다 	<ul style="list-style-type: none"> • 업스트림 설치를 제어하십시오 • 역류 방지 밸브를 청소하거나 교체하십시오
<ul style="list-style-type: none"> • 모터가 정상 작동하지만 멈추지 않거나 계속해서 오래 돌아갑니다 	<ul style="list-style-type: none"> • 배출관의 높이나 길이가 사양 초과입니다(압력 손실) • 수압 문제, 막힘 	<ul style="list-style-type: none"> • 설치 재확인 • 또는 공인 수리기사에게 문의하십시오
<ul style="list-style-type: none"> • 장치가 작동을 멈춥니다 	<ul style="list-style-type: none"> • 장치가 너무 오래 작동되었습니다(과열 방지 장치) 	<ul style="list-style-type: none"> • 리셋될 때까지 기다리십시오 • 필요하면 공인 수리기사에게 문의하십시오
<ul style="list-style-type: none"> • 모터가 불규칙하게 작동하면서 양변기의 물이 천천히 내려갑니다. 	<ul style="list-style-type: none"> • 덮개의 통풍구가 막혔습니다 • 모터에 문제가 있습니다 	<ul style="list-style-type: none"> • 통풍구 구멍을 청소하십시오 • 또는 공인 수리기사에게 문의하십시오
<ul style="list-style-type: none"> • 샤워 안으로 탁한 물이 역류됩니다(측면 흡입구 있는 장치) 	<ul style="list-style-type: none"> • 샤워가 분쇄기에 비해 너무 낮게 설치되었습니다. • 흡입구 디스크가 막혔습니다. 	<ul style="list-style-type: none"> • 설치 재확인 • 흡입구 디스크를 청소하십시오 • 또는 공인 수리기사에게 문의하십시오
<ul style="list-style-type: none"> • 세면기 방취판에서 냄새가 올라옵니다 	<ul style="list-style-type: none"> • 세면기 방취판에 물이 없습니다 	<ul style="list-style-type: none"> • 진공 브레이커를 설치하십시오
<ul style="list-style-type: none"> • 세면기에서 물이 자동 배출되지 않습니다 	<ul style="list-style-type: none"> • 세면기 방취판이 막혔습니다 • 자동 조종장치에 문제가 있습니다 	<ul style="list-style-type: none"> • 방취판을 청소하십시오 • 공인 수리 대리점에 문의하십시오

7 품질보증

이 장치를 사용설명서의 내용에 따라 올바르게 설치, 사용, 관리했을 경우에 한해 구매일로부터 2년 동안 품질을 보장해드립니다. 화장지, 분뇨 물질, 폐수의 처리에 한해서만 품질보장이 적용됩니다. 습, 탐폰, 생리대, 물티슈, 음식물, 콘돌, 머리카락, 금속, 목재, 플라스틱 물체 등 이물질로 인해 장치가 손상되었을 경우, 용제, 오일이나 산과 같은 액체를 양수했을 경우에는 품질보증이 적용되지 않습니다.

1 SIGURNOST

UPOZORENJE: Ovaj proizvod mogu koristiti djeca od najmanje 8 godina ili osobe smanjenih fizičkih ili mentalnih sposobnosti bez iskustva ili znanja, ako su pod adekvatnim nadzorom ili ako su pod adekvatnim nadzorom ili ako su pod adekvatnim nadzorom ili ako su dobili upute za sigurnu uporabu uređaja i ako su predviđeni mogući rizici. Djeca se ne smiju igrati s ovim uređajem. Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

ELEKTRIČNO POVEZIVANJE:

Nemojte vršiti električno povezivanje uređaja dok ne završite instalaciju.

Električnu instalaciju mora izvesti stručno lice specijalizirano za elektrotehniku. Aparat mora biti postavljen na takav način da je utikač dostupan.

Uređaje bez utikača treba spojiti na glavni prekidač električnog napajanja koji osigurava otpajanje iz svih polova (najmanji međusobni razmak kontakata mora biti 3 mm).

Krug napajanja uređaja mora biti uzemljen (klasa I) i zaštićen diferencijalnim prekidačem velike osjetljivosti (30mA).

Strujni priključak treba se koristiti isključivo za napajanje uređaja. Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, post-prodajna služba ili neka druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle potencijalno opasne situacije.

Propisi: Obratite pozornost na odredbe važećeg standarda u zemlji uporabe (Francuska: NF C 15-100) koje se odnose na zaštitne volumene kupaonice.

2 PRIMJENE

Ovaj uređaj je kompaktna crna stanica za evakuaciju otpadnih voda iz WC-a s vodoravnom evakuacijom, sudopere*, tuša*, bidea*. (*:ovisno o modelu).

Ovaj uređaj ispunjava EN 12050-3 standard i europske standarde o električnoj sigurnosti i elektromagnetskoj kompatibilnosti.

DoP (Deklaracija o izvedbi) dostupna na našoj web stranici u listu proizvoda (kartica "Crteži i tehnički list")

3 INSTALACIJA

Drobrilica se mora nalaziti u istoj prostoriji kao WC i kao druge sanitarne instalacije koje su možda povezane. Uređaj mora biti lako dostupan za upravljanje i održavanje. Instalacija i rad uređaja moraju biti u skladu s lokalnim propisima i EN 12056-4 standardom.

Da bi se optimizirali najnoviji tehnički napreci po pitanju akustičnosti uključeni u ovaj uređaj, važno je:

- postaviti drobrilicu izbjegavajući dodirivanje zidova prostorije,

- postaviti drobrilicu na savršeno ravno tlo kako se ne bi poremetio pravilan rad anti-vibracijskih jastučića,
- pravilno fiksirati odvodnu cijev, izbjegavajući razmake između fiksacija veće od jednog metra.

4 PUŠTANJE U POGON

Pustite vodu nekoliko puta. Spoj WC šolje mora biti vodonepropusan. Provjeriti nepropusnost spojeva sa sanitarnim uređajima: WC, tuš*, bide*, umivaonik*. (*: ovisno o modelu).

5 ODRŽAVANJE

PAŽNJA !!!

U slučaju dugotrajne odsutnosti, neophodno je zatvoriti opći dovod vode i zaštititi instalaciju od mraza.

ČIŠĆENJE I SKIDANJE KAMENCA

Da biste uklonili i očistili drobrilicu i WC šolju, redovito koristite specijalno sredstvo za uklanjanje kamenca kao što je SANIBROYEUR od SFA, koji je dizajniran za uklanjanje kamenca uz poštivanje unutarnjih organa vašeg uređaja.

6 MOGUĆE INTERVENCIJE



ODSPOJITI ELEKTRIČNU UTIČNICU

PRONAĐENA ANOMALIJA	VJEROJATNI UZROCI	RJEŠENJA
<ul style="list-style-type: none"> • Motor se ne pokreće 	<ul style="list-style-type: none"> • Uređaj nije spojen • Neispravan izvor napajanja • Problem motora ili upravljačkog sustava 	<ul style="list-style-type: none"> • Priključiti uređaj • Provjeriti električno napajanje • Obratiti se ovlaštenom serviseru
<ul style="list-style-type: none"> • Motor radi uz zvučno zveckanje ili brujanje i ne okreće se 	<ul style="list-style-type: none"> • Motor blokiran stranim tijelom • Problem motora ili upravljačkog sustava 	<ul style="list-style-type: none"> • Ukloniti strano tijelo • U protivnom, obratiti se ovlaštenom serviseru
<ul style="list-style-type: none"> • Uređaj se ponovno pokreće u vremenskim razmacima 	<ul style="list-style-type: none"> • Spojeni sanitarni uređaji cure • Nepovratni ventil propušta 	<ul style="list-style-type: none"> • Provjeriti instalaciju uzvodno • Očistiti ili promijeniti nepovratni ventil
<ul style="list-style-type: none"> • Motor radi ispravno, ali se ne zaustavlja ili radi jako dugo 	<ul style="list-style-type: none"> • Visina ili dužina evakuacije je prevelika (gubitak opterećenja) • Hidraulični problem, začepljenje 	<ul style="list-style-type: none"> • Pregledati instalaciju • U protivnom, obratiti se ovlaštenom serviseru
<ul style="list-style-type: none"> • Uređaj se zaustavlja 	<ul style="list-style-type: none"> • Uređaj je radio predugo (sigurnosni prekid kako bi se izbjeglo pregrevanje) 	<ul style="list-style-type: none"> • Pričekati ponovno pokretanje. • Nazvati ovlaštenog servisera ako je potrebno
<ul style="list-style-type: none"> • Motor se trza i voda polako utone u šolju 	<ul style="list-style-type: none"> • Otvor za poklopac je začepljen • Problem motora 	<ul style="list-style-type: none"> • Otpušiti otvor za odzračivanje • U suprotnom, obratiti se ovlaštenom serviseru
<ul style="list-style-type: none"> • Zamućena voda se vraća u tuš (aparati s bočnim ulazima) 	<ul style="list-style-type: none"> • Tuš je postavljen prenisko u usporedbi s drobrilicom • Bočni ulaz zatvoren 	<ul style="list-style-type: none"> • Pregledati instalaciju • Očistiti njihajuća vrata • U suprotnom, obratiti se ovlaštenom serviseru
<ul style="list-style-type: none"> • Mirisi izlaze iz umivaonika sifona 	<ul style="list-style-type: none"> • Sifon umivaonika je odvojen 	<ul style="list-style-type: none"> • Ugraditi vakuumski prekidač
<ul style="list-style-type: none"> • Voda iz umivaonika ne ispušta se automatski 	<ul style="list-style-type: none"> • Sifon umivaonika začepljen • Problem automatske komande 	<ul style="list-style-type: none"> • Očistiti sifon • Obratiti se ovlaštenom serviseru

7 UVJETI JAMSTVA

Jedinica je zajamčena dvije godine od datuma kupnje pod uvjetom da se instalacija, uporaba i održavanje obavljaju u skladu s ovim uputama. Evakuacija toaletnog papira, izmeta i sanitarne vode neće biti pokrivena jamstvom. Bilo kakva šteta, nanesena uslijed drobljenja stranih tijela poput vate, periodičnih tampona, higijenskih pelena, vlažnih maramica, prehrambenih proizvoda, prezervativa, kose, predmeta od metala, drveta ili plastike ili pumpanja tekućina kao što su otapala, ulja ili kiseline neće biti pokrivena jamstvom.

١ السلامة

تحذير: هذا الجهاز يمكن استخدامه من قِبل الأطفال الذين يبلغون من العمر ٨ سنوات فأكثر، ومن قِبل الأشخاص من ذوي القدرات الجسدية والإدراكية أو العقلية المحدودة أو ممن ليست لديهم خبرة ومعرفة كافيتان شريطة أن يتم ذلك في وجود رقابة أو إشراف من الغير، أو أن يتلقوا تعليمات حول استخدام الجهاز بأمان تام، أو يتم إطلاعهم على المخاطر المحتملة. يجب عدم السماح للأطفال باللعب بالجهاز. ينبغي عدم السماح للأطفال بتنظيف الجهاز وصيانته دون إشراف.

التوصيل الكهربائي:

لا تقم بإجراء التوصيل الكهربائي حتى يكتمل التركيب.

يجب أن يتم التركيب الكهربائي من قِبل مهندس كهربائي مؤهل. يجب وضع الجهاز على مقربة من مقبس الكهرباء لسهولة التوصيل.

الدائرة الكهربائية للجهاز يجب أن تكون مرتبطة بالأرضي (الفئة ١) ومحمية بقاطع تيار مميز وعالي الحساسية (٣٠ مل أمبير). يجب ربط الأجهزة التي تعمل دون مقابس بقاطع تيار رئيسي لقطع التيار الكهربائي بالإمداد الطاقوي الذي يضمن فصل جميع الأقطاب (مسافة فصل الاتصالات لا تقل عن ٣ ملم).

كابل توصيل الطاقة يجب أن يكون مخصصاً لتغذية الجهاز فقط. في حالة تلف كابل تغذية الطاقة، يجب استبداله من قِبل الشركة المصنعة أو خدمة ما بعد البيع أو الأفراد ذوي التأهيل المماثل لتجنب أي مخاطر.

تنظيم قانوني: يرجى احترام نصوص المعيار المعمول به في البلد المستخدم فيه الجهاز (فرنسا : NF C 15-100) فيما يتعلق بمساحات الحماية في الحمام.

٢ التطبيقات

هذا الجهاز هو محطة رفع مدمجة ومصممة لتفريغ مياه الصرف الصحي الناتجة من المراض ذات التفريغ الأفقي، لحوض الوجه*، دش الاستحمام*، البيديه (مراض الشطف)*. (* وفقاً للطراز). هذا الجهاز مطابق للمعيار EN 12050-3 وللمعايير الأوروبية المتعلقة بالسلامة الكهربائية والتوافق الكهرومغناطيسي. DoP (إعلان الأداء) يمكن مطالعته على موقعنا على الإنترنت ضمن ورقة المنتج (علامة التويب "رسومات والورقة الفنية")

٣ التركيب

يجب وضع الطاحونة في نفس الغرفة التي يوجد بها المراض والتركيبات الصحية التي ربما تكون متصلة. يجب أن يكون من السهل الوصول إلى الجهاز للتحكم فيه وصيانته. يجب أن يكون تركيب وتشغيل الجهاز وفقاً للوائح المحلية وللمعيار EN 12056-4.

من أجل تحسين أحدث التطورات التقنية فيما يتعلق بالصوتيات المدرجة في هذا الجهاز، فمن المهم:

- تركيب الخزان مع تقادي لمسح لجدار الغرفة،
- وضع الخزان على سطح مستو تماماً لعدم معارضة حسن تشغيل المنصات المضادة للاهتزاز،

٦ التداخلات المحتملة

افصل المقبس الكهربائي

سبب العالج	الأسباب المحتملة	وجود عطل
<ul style="list-style-type: none"> • قم بتوصيل الجهاز • تحقق من التغذية الكهربائية • استشر مُصنِّعاً معتمداً 	<ul style="list-style-type: none"> • الجهاز غير متصل • التغذية الكهربائية معيبة • مشكلة في المحرك أو في نظام التحكم 	<ul style="list-style-type: none"> • المحرك لا يعمل
<ul style="list-style-type: none"> • قم بإزالة الجسم الغريب • وإلا، فاستشر مُصنِّعاً معتمداً 	<ul style="list-style-type: none"> • المحرك مسدود بواسطة جسم غريب • مشكلة في المحرك أو في نظام التحكم 	<ul style="list-style-type: none"> • المحرك يدور مع وجود صوت خشخشة أو طنين أو لا يدور
<ul style="list-style-type: none"> • التحكم في التركيب من بدايته • تنظيف أو تغيير صمام عدم الرجوع 	<ul style="list-style-type: none"> • أجهزة الصرف الصحي الموصلة تسرب • صمام عدم الرجوع يسرب 	<ul style="list-style-type: none"> • الجهاز يبدأ في العمل بشكل متقطع
<ul style="list-style-type: none"> • قم بمراجعة التركيبات • وإلا، فاستشر مُصنِّعاً معتمداً 	<ul style="list-style-type: none"> • ارتفاع أو طول مسافة التصريف هامة للغاية (انخفاض الضغط) • مشكلة هيدروليكية، انسداد 	<ul style="list-style-type: none"> • المحرك يدور بصورة صحيحة ولكنه لم يعد يتوقف أو أنه يدور لفترة طويلة
<ul style="list-style-type: none"> • انتظر إعادة التشغيل. • قم باستدعاء مصلح معتمد إذا لزم الأمر 	<ul style="list-style-type: none"> • تم تشغيل الجهاز لمدة طويلة جداً (فصل حراري للسلامة) 	<ul style="list-style-type: none"> • الجهاز توقف
<ul style="list-style-type: none"> • أزل سداة ثقب التنفيس • وإلا، فاستشر مُصنِّعاً معتمداً 	<ul style="list-style-type: none"> • ثقب تنفيس الغطاء مسدود • مشكلة في المحرك 	<ul style="list-style-type: none"> • المحرك يدور بشكل متقطع والمياه تنزل ببطء في الخزان
<ul style="list-style-type: none"> • قم بمراجعة التركيبات • قم بتنظيف الفتحات • وإلا، فاستشر مُصنِّعاً معتمداً 	<ul style="list-style-type: none"> • الدُش مركب على مستوى منخفض بالنسبة للطاحونة • انسداد فتحات المداخل الجانبية 	<ul style="list-style-type: none"> • عودة المياه العكرة في دُش الاستحمام (الأجهزة ذات المداخل الجانبية)
<ul style="list-style-type: none"> • قم بتركيب فراغ قواطع 	<ul style="list-style-type: none"> • سيفون حوض غسل اليدين غير متصل 	<ul style="list-style-type: none"> • انبعاث روائح من سيفون حوض غسل اليدين
<ul style="list-style-type: none"> • قم بتنظيف السيفون • استشر مُصنِّعاً معتمداً 	<ul style="list-style-type: none"> • سيفون حوض غسل اليدين متسخ • مشكلة في التحكم الآلي 	<ul style="list-style-type: none"> • مياه حوض غسل الأيدي لا تتصرف تلقائياً

٧ شروط الضمان

ضمان الجهاز سار لمدة سنتين من تاريخ الشراء بشرط أن يتم التركيب والاستخدام والصيانة وفقاً لهذا الدليل. الضمان لا يشمل تصريف ورق التواليت والبراز ومياه الصرف الصحي. أي ضرر يصيب الجهاز بسبب طحن الأجسام الغريبة مثل القطن والسدادات القطنية للنساء والقوط الصحية والمناديل والمنتجات الغذائية والواقعي الذكري والشعر والأشياء المعدنية والخشبية والبلاستيكية أو بسبب ضخ سوائل كالمذيبات أو الزيوت أو الأحماض، كل ذلك لا يندرج في إطار الضمان.

• تثبيت أنبوب التصريف بصورة صحيحة مع عدم وجود مسافات تزيد عن متر واحد بين متر واحد بين براغي التثبيت

وصلات التغذية بالمياه

لا تقم بإجراء التوصيل الكهربائي حتى تكتمل التوصيلات النهائية.

٤ التشغيل

قم بتشغيل المراض المزود بنظام الشطف عدة مرات. يجب أن يكون تجويف المراض كئيماً. تحقق من عدم وجود تسرب في وصلات الأجهزة الصحية: المراض، الدُش*، البيديه*، مراض الشطف*، حوض الوجه* (* وفقاً للطراز).

٥ الصيانة

تنبيه!!!

في حالة الغياب لفترات طويلة، لا بد من قطع إمدادات المياه العامة وحماية التركيب ضد الصقيع.

التنظيف/إزالة الترسبات

لإزالة الترسبات ولتنظيف الطاحونة والخزان، استخدم بانتظام مزبل الترسبات الخاص SANIBROYEUR من SFA، الذي صُمم لإزالة الجير مع مراعاة العناصر الداخلية للجهاز الخاص بك.

1 SAFETY

WARNING: This device may be used by children who are at least 8 years old, by people with reduced physical, sensory or mental capacities or those without knowledge or experience, if they are properly supervised and if the instructions relating to using the device completely safely have been given to them and the associated risks have been understood. Children must not play with the device. Cleaning and maintenance undertaken by the user must not be carried out by unsupervised children.

ELECTRICAL CONNECTIONS: Only carry out the electrical connection once the installation is complete.

The electrical installation must be done by a qualified electrical engineer. The device must be placed so that the power supply socket is accessible.

Devices without plugs must be connected to a main switch on the power supply which disconnects all poles (contact separation distance of at least 3 mm).

The device's power supply must be connected to ground (class I) and protected by a high sensitivity differential circuit breaker (30 mA).

The connection must be used exclusively to provide the power to the product. If the power cord is damaged, to prevent possible danger, it must be replaced by the manufacturer, customer service team or a similarly qualified individual.

REGULATION: Be sure to comply with the provisions of the standard in force in the country of use (France: NF C 15-100) concerning the protection volumes in a bathroom.

2 APPLICATIONS

This unit is a compact pumping station designed to evacuate wastewater from a horizontally vented toilet, basin*, shower*, bidet*. (*:depending on the model). This device meets the EN 12050-3 standard and European standards on electrical safety and electromagnetic compatibility. DoP (Declaration of Performance) available on our website in the product file ("Diagrams and technical data sheet" tab")

3 INSTALLATION

The shredder must be in the same room as the toilet and any other sanitary facilities that may be connected. The device must be easily accessible for checks and maintenance.

The installation and operation of your device must comply with local regulations and EN 12056-4.

In order to optimise the latest technical developments in acoustics included with this device, it is important to:

- install the tank ensuring that it does not touch a wall

of the room,

- position the tank on a perfectly level floor so that the anti-vibration pads can work effectively,
- fix the outlet piping correctly avoiding any distances between attachments in excess of one metre.

4 ACTIVATION

Operate the flush several times. The toilet bowl outlet must be free of leaks. Check that the connections with the sanitary devices do not leak: WC, shower*, bidet*, basin*. (*: depending on the model).

5 MAINTENANCE

WARNING!!!

In case of prolonged absence, it is imperative to cut off the general water supply and to protect the installation against frost.

CLEANING/DESCALING

To descale and clean the shredder and bowl, use the special SFA SANIBROYEUR descaler regularly, which is designed to remove scale while respecting the internal parts of your device.

6 POSSIBLE MAINTENANCE WORK



DISCONNECT THE ELECTRICAL OUTLET

FAULT	PROBABLE CAUSES	ACTION TO BE TAKEN
<ul style="list-style-type: none"> • The motor doesn't start 	<ul style="list-style-type: none"> • Device not connected • Defective power supply • Problem with a motor or control system 	<ul style="list-style-type: none"> • Connect the device • Check the power supply • Consult an approved engineer
<ul style="list-style-type: none"> • The motor runs with a rattling noise or buzzes and does not run 	<ul style="list-style-type: none"> • Motor blocked by a foreign body • Problem with a motor or control system 	<ul style="list-style-type: none"> • Remove the foreign body • Otherwise consult an approved engineer
<ul style="list-style-type: none"> • The device works intermittently 	<ul style="list-style-type: none"> • The connected sanitary devices leak • The non-return valve leaks 	<ul style="list-style-type: none"> • Check the upstream installation • Clean or replace the anti-return valve
<ul style="list-style-type: none"> • Motor runs correctly but does not stop or runs for a long time 	<ul style="list-style-type: none"> • The evacuation height or length is too great (loss of load) • Hydraulic problem, clogging 	<ul style="list-style-type: none"> • Go over the installation again • Otherwise consult an approved engineer
<ul style="list-style-type: none"> • The device stops 	<ul style="list-style-type: none"> • The device has been running for too long (overheating safety cut-off) 	<ul style="list-style-type: none"> • Wait for it to restart. • Call an authorised service technician if necessary
<ul style="list-style-type: none"> • The engine runs and the water slowly falls into the bowl 	<ul style="list-style-type: none"> • The vent on the lid is clogged • Motor problem 	<ul style="list-style-type: none"> • Unclog the vent hole • Otherwise consult an approved engineer
<ul style="list-style-type: none"> • Cloudy water coming back into the shower (devices with side inlets) 	<ul style="list-style-type: none"> • Shower installed too low in relation to the shredder • Side inlet flaps clogged 	<ul style="list-style-type: none"> • Review the installation • Clean the flaps • Otherwise consult an approved engineer
<ul style="list-style-type: none"> • Odours come from the U-bend of the hand washer 	<ul style="list-style-type: none"> • The U-bend of the hand washer is empty 	<ul style="list-style-type: none"> • Install a vacuum breaker
<ul style="list-style-type: none"> • The water of the hand washer does not drain automatically 	<ul style="list-style-type: none"> • Clogged hand washer U-bend • Problem with the automatic control system 	<ul style="list-style-type: none"> • Clean the U-bend • Consult an approved engineer

7 WARRANTY CONDITIONS

The device is guaranteed for two years from the date of purchase subject to installation, use and maintenance in accordance with this manual. Only the evacuation of toilet paper, faeces and sanitary water are covered by this warranty. Any damage caused to the appliance by the shredding of foreign bodies such as cotton, tampons, sanitary pads, wipes, foodstuffs, condoms, hair, objects made of metal, wood or plastic, or the pumping of liquids such as solvents, oils or acids are not covered by the warranty.

1 KESELAMATAN

PERINGATAN: Perangkat ini dapat digunakan oleh anak-anak berusia 8 tahun atau lebih, dan oleh orang-orang dengan kemampuan fisik sensorik atau mental yang berkurang atau kurang pengalaman atau pengetahuan, jika mereka diawasi dengan benar atau diajari penggunaan perangkat yang aman dan risikonya telah dipahami. Anak-anak tidak boleh bermain dengan perangkat ini. Pembersihan dan pemeliharaan oleh pengguna tidak boleh dilakukan oleh anak-anak tanpa pengawasan.

SAMBUNGAN LISTRIK:

Jangan dihubungkan ke sambungan listrik sampai pemasangan selesai.

Instalasi listrik harus dilakukan oleh teknisi listrik yang memenuhi kualifikasi. Perangkat harus ditempatkan sedemikian rupa sehingga stekernya dapat diakses. Perangkat tanpa steker ini harus dihubungkan ke saklar utama pada pasokan listrik yang memastikan pemutusan semua kutub (jarak pemisah kontak minimum 3 mm).

Rangkaian catu daya dari perangkat harus diketanahkan (kelas I) dan dilindungi oleh pemutus arus dengan sensitivitas tinggi (30mA).

Sambungan harus digunakan hanya untuk menyalakan perangkat. Jika kabel listrik rusak, maka harus diganti oleh produsen, staf dari layanan purna jual atau petugas dengan kualifikasi yang sama untuk menghindari bahaya.

PERATURAN: Mohon patuhi ketentuan standar yang berlaku di negara tempat penggunaan (Prancis: NF C 15-100) tentang volume pelindung kamar mandi.

2 APLIKASI

Perangkat ini merupakan stasiun pemompaan kompak yang dirancang untuk mengosongkan air limbah dari WC dengan pengosongan horisontal, wastafel *, shower *, bidet *. (*: tergantung modelnya). Perangkat ini memenuhi standar EN 12050-3 standar dan Eropa mengenai keselamatan listrik dan kompatibilitas elektromagnetik.

DoP (Pernyataan Kinerja) tersedia di situs internet kami di lembar produk (tab "Gambar dan lembar teknis")

3 INSTALASI

Tempat keluar air harus berada di ruangan yang sama dengan WC dan fasilitas sanitasi lainnya yang mungkin tersambung. Perangkat harus mudah diakses untuk kontrol dan pemeliharaan.

Pemasangan dan pengoperasian perangkat Anda harus mematuhi peraturan setempat dan norma EN 12056-4.

Untuk mengoptimalkan perkembangan teknis terkini dalam akustik yang termasuk dalam perangkat ini, yang penting adalah:

- memasang tangki dengan menghindari jangan

sampai menyentuh dinding ruangan,

- memposisikan tangki di atas tanah datar sempurna jangan sampai mengganggu kelancaran pengoperasian bantalan anti-getaran,
- memperbaiki pipa drainase dengan menghindari jarak antar perangkat lebih besar dari satu meter.

4 KOMISIONING

Lakukan beberapa kali beberapa pembilasan air. Bagian cawan harus kedap air. Periksa kekedapan sambungan dengan perangkat saniter: WC, shower*, bidet *, wastafel *. (*: sesuai model)

5 PEMELIHARAAN

PERINGATAN !!!

Jika tidak beroperasi dalam waktu lama, yang penting adalah memotong pasokan air umum dan melindungi instalasi terhadap embun beku.

PEMBERSIHAN/PENGHILANGAN KERAK

Untuk menghilangkan kerak dan membersihkan tempat keluar air dan mangkuk, gunakan secara teratur sebagai penghilang kerak khusus SANAIBRIEUR SFA, yang dirancang untuk menghilangkan kerak dengan menjaga komponen internal perangkat Anda.

6 INTERVENSI YANG POTENSIAL



CABUT STEKER

ANOMALI DICATAT	PENYEBAB YANG MUNGKIN	PERBAIKAN
<ul style="list-style-type: none"> • Motor tidak menyala 	<ul style="list-style-type: none"> • Perangkat tidak tersambung listrik • Catu daya listrik rusak • Masalah motor atau sistem kontrol 	<ul style="list-style-type: none"> • Sambungkan perangkat • Periksa catu daya listrik • Berkonsultasilah dengan petugas perbaikan yang berwenang
<ul style="list-style-type: none"> • Motor berputar dengan suara berderak atau berdengung dan tidak berputar 	<ul style="list-style-type: none"> • Motor diblok oleh benda asing • Masalah motor atau sistem kontrol 	<ul style="list-style-type: none"> • Keluarkan benda asing • Jika tidak, berkonsultasilah dengan petugas yang berwenang
<ul style="list-style-type: none"> • Perangkat sebentar-sebentar menyala 	<ul style="list-style-type: none"> • Perangkat sanitasi yang tersambung bocor • Katup searah bocor 	<ul style="list-style-type: none"> • Periksa pemasangan hulu • Bersihkan atau ganti katup searah
<ul style="list-style-type: none"> • Motor berputar dengan benar tetapi tidak lagi berhenti atau berputar dalam waktu yang sangat lama 	<ul style="list-style-type: none"> • Tinggi atau panjang pembuangan terlalu besar (kehilangan beban) • Masalah hidrolik, penyumbatan 	<ul style="list-style-type: none"> • Tinjau instalasi • Jika tidak, berkonsultasilah dengan petugas yang berwenang
<ul style="list-style-type: none"> • Perangkat berhenti 	<ul style="list-style-type: none"> • Perangkat beroperasi dalam waktu yang sangat lama (pemutusan termal keamanan) 	<ul style="list-style-type: none"> • Tunggu pengesetan ulang. • Hubungi teknisi servis yang berwenang jika perlu
<ul style="list-style-type: none"> • Motor berputar dengan menyentak dan air turun perlahan-lahan dalam cawan 	<ul style="list-style-type: none"> • Ventilasi tutupnya tersumbat • Masalah motor 	<ul style="list-style-type: none"> • Mengakibatkan lubang uap • Jika tidak, berkonsultasilah dengan petugas yang berwenang
<ul style="list-style-type: none"> • Air bermasalah kembali di kamar mandi (perangkat dengan input lateral) 	<ul style="list-style-type: none"> • Shower dipasang terlalu rendah dibandingkan dengan tempat keluar air • Flap lateral tersumbat 	<ul style="list-style-type: none"> • Tinjau instalasi • Bersihkan flap • Jika tidak, berkonsultasilah dengan petugas yang berwenang
<ul style="list-style-type: none"> • Bau keluar dari sifon wastafel 	<ul style="list-style-type: none"> • Sifon wastafel dinonaktifkan 	<ul style="list-style-type: none"> • Pasang pemutus vakum
<ul style="list-style-type: none"> • Air dalam wastafel tidak mengalir secara otomatis 	<ul style="list-style-type: none"> • Sifon wastafel tersumbat • Masalah kontrol otomatis 	<ul style="list-style-type: none"> • Bersihkan sifon • Berkonsultasilah dengan petugas perbaikan yang berwenang

7 KETENTUAN GARANSI

Garansi perangkat ini adalah selama dua tahun sejak tanggal pembelian selama pemasangan, penggunaan dan pemeliharaan sesuai dengan manual ini. Tidak akan diperhitungkan dengan jaminan kecuali pengeluaran kertas WC, kotoran dan air bersih. Seluruh kerusakan yang disebabkan penggilingan benda asing seperti kapas, tampon berkala, pembalut wanita, lap, bahan makanan, pengawet, rambut, benda logam, kayu atau plastik, atau pemompaan cairan seperti pelarut, minyak atau asam tidak termasuk dalam cakupan garansi.

1 ҚАУІПСІЗДІК



ТЕХНИКАСЫ ЕРЕЖЕЛЕРІ

ЕСКЕРТУ: 8 ЖАСТАН АСҚАН БАЛАЛАРҒА, ТИІСТІ ТӘЖІРИБЕСІ МЕН БІЛІМІ ЖОҚ ТҰЛҒАЛАРҒА, Я БОЛМАСАС ДЕНЕ НЕМЕСЕ АҚЫЛ-ЕСІНІҢ ДАМУЫНДА АУЫТҚУШЫЛЫҒЫ БАР ТҰЛҒАЛАРҒА ОСЫ ЭЛЕКТР ҚҰРАЛЫН ҚАУІПСІЗ ПАЙДАЛАНУ БОЙЫНША ТЕОРИЯЛЫҚ ЖӘНЕ ТӘЖІРИБЕЛІК НҮСҚАМАЛЫҚ БЕРІЛГЕН ЖАҒДАЙДА ЖӘНЕ ОЛАР ҚҰРЫЛҒЫНЫ ҚОЛДАНУ БАРЫСЫНДА ОРЫН АЛУЫ МҮМКІН ҚАУІПТЕРДІ ТҮСІНГЕН ЖАҒДАЙДА ЖӘНЕ ЕРЕСЕК АДАМДАРДЫҢ БАҚЫЛАУЫМЕН ҒАНА ҚОЛДАНУЫНА РҰҚСАТ ЕТІЛЕДІ. Балалардың құрылғымен ойнауына жол бермеңіз. Құрылғыны тазалау немесе техникалық қызмет көрсету жұмыстарын балалар үлкендердің қарауынсыз жасамауы тиіс.

ЭЛЕКТР КӨЗІНЕ ҚОСУ Барлық кабельдерді толық қосып болғаннан кейін ғана, қуат көзіне қосу қажет.

Құрылғыны электр қуаты желісіне білікті электротехник-маман қосуы тиіс. Құрылғыны электр розеткасы жақын жерге орналастыру қажет.

Қуатпен қамту тізбегіне тікелей қосу көп полюсті автоматты сөндіргіштің көмегімен орындалуы тиіс. Сөндіргіштің ашық байланыс тізбектері арасындағы оқшауланған қашықтық 3 мм-ден аз болуы тиіс.

Бұл құрылғының қуатпен қамту желісіне тиісті жерге тұйықтау жүйесіне (I сыныбы) қосылуы тиіс және сезімталдығы жоғары қорғаныстық ажырату құрылғысымен (30 МА) қорғалуы тиіс.

Қосылым тек аппаратты қуатпен қамту үшін ғана қолданылуы тиіс. Егер қуатпен қамту кабелі зақымданған болса, оны ауыстыру үшін өндіруші зауытқа, қызмет көрсету орталығына немесе ұқсас сала маманына жүгініңіз, әйтпесе жазатайым жағдайлар орын алуы мүмкін.

НОРМАЛАР МЕН ЕРЕЖЕЛЕР: Ванна бөлмелеріне арналған қорғаныс көлеміне қатысты қолданылатын елдегі күші бар (Франция: NF C 15-100) электрлік қауіпсіздік нормативтерін сақтаңыз.

2 ҚОЛДАНУ

Бұл құрылғы унитаздағы пайдаланылған суды қол жуғыштың*, душтың* немесе биденің* көлденең ағатын шығысы арқылы ағызып жіберуге арналған ықшам сорғы станциясы болып табылады. (*: Үлгісіне байланысты.)

Бұл аппарат EN 12050-3 стандарттарына және электрлік қауіпсіздік пен электромагниттік үйлесімділікке қатысты Еуропа стандарттарына сәйкес келеді.

Сапа сипаттамасына қатысты декларацияны біздің компанияның веб-сайтындағы тауар сипаттамасынан қараңыз («Сұлбалар және техникалық айрықшалама» қойындысы)

3 ОРНАТУ

Аппаратты унитаз бен аппаратқа жалғанатын санитарлық-техникалық жабдық сияқтылар (егер бар болса) орналасқан жерге орналастыру қажет. Техникалық қызмет көрсету мен тексеру жұмыстарын жүргізе алу үшін, аппарат оңай қол жеткізілетін жерде болуы тиіс.

Аппаратты орнату және қолдану әрекеттері жергілікті ережелер мен EN 12056-4 стандартына сай орындалуы тиіс.

Аппараттың акустикалық ластану деңгейін төмендету мақсатында жасалған соңғы өзгерістерді оңтайландыру үшін:

- бакты қабырғаға тимейтіндей етіп орнатыңыз,
- дірілге қарсы қысқыштар дұрыс жұмыс істеуі үшін бакты теп-тегіс еденге орнатыңыз,
- шығару құбырлары жүйесін – бекітілген жерлері арасындағы қашықтық бір метрден аспайтындей етіп бекітіңіз.

4 ҚОЛДАНЫСҚА ЕНГІЗУ

Барлық қосылыстарды орындағаннан кейін, суды бірнеше рет ағызып көріңіз. Унитаздың астынан су ақпауы керек. Сантехникамен жалғанған жерлерде саңылаулардың жоқтығын тексеріңіз: унитаз, душ*, биде*, қол жуғыш*. (*: Үлгісіне байланысты.)

5 ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Ұзақ уақыт үйде болмаған жағдайда және аппаратты қатып қалудан қорғау мақсатында, пәтердегі/үйдегі жалпы сумен қамту жүйесін міндетті түрде ажыратыңыз.

ӨКТИ ҚАҚТЫ ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КЕТІРУ

Өкті қақты кетіріп, сорғы станциясы мен унитазды тазарту үшін жүйенің ішкі компоненттерін мұқият тазалайтын SFA компаниясының арнайы шығарған SA-NIBROYEUR құралын жүйелі түрде пайдаланған жөн

6 АҚАУЛЫҚТАР, ОЛАРДЫҢ СЕБЕПТЕРІ ЖӘНЕ ОЛАРДЫ ТҮЗЕТУ ЖОЛДАРЫ



БАРЛЫҚ ОПЕРАЦИЯЛАРДЫ ОРЫНДАМАС БҰРЫН, АППАРАТТЫ ЖЕЛІДЕН АЖЫРАТҚАН ЖӨН.

АҚАУЛЫҚ	ЫҚТИМАЛ СЕБЕПТЕРІ	ТҮЗЕТУ ЖОЛДАРЫ
• Қозғалтқыш іске қосылмайды	• Құрылғы қуатпен қамту желісіне қосылмаған • Электр қуатымен қамту жүйесіндегі ақаулық • Мотордың немесе басқару жүйесінің ақаулығы	• Құрылғыны электр желісіне қосыңыз • Электр қуатымен қамту жүйесін тексеріңіз • Лицензияланған жөндеу қызметіне хабарласыңыз
• Мотор жұмыс істеп тұрған кезде шатырлайды немесе гүлдейді, бірақ айналмайды	• Мотордың айналуына бөгде зат кедергі келтіріп тұр • Мотордың немесе басқару жүйесінің ақаулығы	• Бөгде затты алып тастаңыз • Егер ақаулықты түзете алмасаңыз, лицензияланған жөндеу қызметіне хабарласыңыз
• Жүйе үзілістермен іске қосылады	• Санитарлық техникаға жалғанған жерден су ағып тұр • Кері клапан су өткізеді	• Аппараттың бүтіндігін тексеріңіз • Қайта өткізгіш клапанды тазалаңыз немесе ауыстырыңыз
• Қозғалтқыш жұмыс істеп тұр, бірақ баяу жұмыс істейді немесе мүлдем тоқтап қалады	• Шығыс биіктігі немесе ұзындығы тым үлкен немесе жалғама құбырлар тым көп (жүктеменің жоғалуы) • Гидравлика ақаулары, бітеліп қалу жағдайлары	• Қондырғыны қарап шығыңыз • Егер ақаулықты түзете алмасаңыз, лицензияланған жөндеу қызметіне хабарласыңыз
• Құрылғының жұмысы тоқтап қалады	• Құрылғы тым ұзақ жұмыс істеді (сақтандырғыш механизм іске қосылды)	• Қайта қосылғанша күтіңіз. • Қажет болған жағдайда, лицензияланған жөндеу қызметіне хабарласыңыз
• Мотор үзіліспен жұмыс істейді және су унитазға баяу ағады	• Қақпақтағы сорғыш тесік бітеліп қалған • Мотор ақаулығы	• Сорғыш тесікті тазалаңыз • Егер ақаулықты түзете алмасаңыз, лицензияланған жөндеу қызметіне хабарласыңыз
• Душқа лас су шығуда (бүйірлік шығыстары бар құрылғылар)	• Душ аппараттан тым төмен орнатылған • Бүйірлік кірістердің тетіктері жұмыс істемейді	• Қондырғыны қарап шығыңыз • Тетіктерді тазартыңыз • Егер ақаулықты түзете алмасаңыз, лицензияланған жөндеу қызметіне хабарласыңыз
• Шұңғылша сифонынан иіс шығады	• Шұңғылша сифоны бітеліп қалған	• Вакуумды шығару клапанын орнатыңыз
• Шұңғылшадағы су автоматты түрде ағып кетпейді	• Шұңғылша сифоны ластанған • Автоматты басқару жүйесіндегі ақаулық	• Қондырғыны тазалаңыз • Лицензияланған жөндеу қызметіне хабарласыңыз

7 КЕПІЛДІК ШАРТТАРЫ ЖӘНЕ ІСКЕ АСЫРУ ШАРТТАРЫ

Аталмыш құрылғы үшін оның сатып алынған күнінен бастап 2 жылға кепілдік беріледі. Кепілдік – құрылғы осы нұсқаулықтың талаптарына сай орнатылып, қолданылған жағдайда ғана жарамды болады. Кепілдік нәжіс пен тұрмыстық ағын сулардан, сондай-ақ, дәрехана қағаздарынан басқа нәрселерді ағызу жағдайларына қолданылмайды. Кепілдік электр құрылғысының ұнтақтағыш жүйесіне бөгде заттар атап айтқанда: мақта-мата материалы, тампондар, гигиеналық майлықтар, төсемелер, азық-түліктер, мүшеқаптар, шаштар, металдан, ағаштан немесе пластмассадан жасалған заттар түсіп кетуі салдарынан, сондай-ақ, май, еріткіштер және қышқылдар сияқты сұйықтықтарды айдау нәтижесінде туындаған зақымдану жағдайларын қамтымайды.

1 GÜVENLİK

! BU CİHAZ EN AZ 8 YAŞINDAKİ ÇOCUKLAR VE FİZİKSEL, ALGİSAL VEYA ZİHİNSEL KAPASİTELERİ DÜŞÜK YA DA TECRÜBE VEYA BİLGİDEN YOKSUN KİŞİLERCE ANCAK GÖZETİM ALTINDAYKEN VEYA CİHAZIN GÜVENLİ KULLANIMINA DAİR BİLGİLER KENDİLERİNE VERİLİP OLASI RİSKLER İYİCE ANLATILDIYSA KULLANILABİLİR. Çocuklar bu cihazla oynamamalıdır. Kullanıcı tarafından yapılacak temizlik v bakım gözetimsiz çocuklarca yapılmamalıdır.

ELEKTRİK BAĞLANTISI:

Elektrik bağlantısını ancak kurulum tamamlandıktan sonra gerçekleştirin

Elektrik tesisatının elektroteknik konusunda uzman bir kişi tarafından kurulması gerekmektedir. Cihaz, elektrik prizine ulaşabilecek şekilde yerleştirilmelidir.

Prizleri olmayan cihazların, tüm kutup bağlantılarının kesilmesini (en az 3 mm'lik kontak ayırma mesafesi) sağlayan güç kaynağındaki bir ana şaltere bağlı olması gerekir.

Cihazın besleme devresinin toprak bağlantılı olması (sınıf I) ve yüksek hassasiyetli bir kaçak akım rölesi ile korunması gerekmektedir (30 mA).

Bağlantı sadece cihazı beslemekte kullanılmalıdır. Eğer güç kablosu zarar görmüşse, olası tehlikelerden kaçınmak için imalatçı, imalatçının yetkili servisi veya benzer nitelikte birisi tarafından değiştirilmesi gerekir.

YÖNETMELİK : Kullanım ülkesinde yürürlükte olan bir banyonun korunma hacimlerine ilişkin norm hükümlerine (Fransa: NF C 15-100) uymaya özen gösterin.

2 UYGULAMALAR

Bu ünite, yatay olarak havalandırılan bir tuvalet, lavabo *, duş *, bide * atık suyunun boşaltılması için tasarlanmış kompakt bir pompalama istasyonudur. (*:modele göre).

Bu cihaz EN 12050-3 normuna ve Avrupa'daki elektrik güvenlik ve elektromanyetik uyumluluk normlarına uygundur
Performans beyanına internet sitemizdeki ürün sayfasından erişilebilir ("Şemalar ve teknik veriler" sekmesi »)

3 KURULUM

Kırıcı, muhtemelen bağlı olan diğer sıhhi tesisatlar ve tuvalet ile aynı odada olmalıdır. Kontrol ve bakım işlemleri için cihaza erişim kolay olmalıdır.

Cihazınızın kurulumu ve çalışması yerel düzenlemelere ve EN 12056-4 normuna uygun olmalıdır.

Bu cihazda bulunan akustikteki en son teknik gelişmeleri optimize etmek için şunlar önemlidir:

- hazneyi odadaki herhangi bir duvara değmeyecek şekilde yerleştirin,

- titreşim önleyici patenlerin düzgün çalışmasına engel olunmaması için, hazneyi tamamen düz bir zemin üzerine yerleştirin,
- tahliye borularını sabitleme elemanları arasında bir metreden fazla mesafe bırakmayacak şekilde düzgün bir şekilde sabitleyin.

4 Çalıştırma

Sifonu birkaç kez çekin Küvet geçişi sızdırmaz olmalıdır Sıhhi cihazlarla bağlantıların sızdırmazlığını kontrol edin: WC, duş*, bide*, lavabo*. (*: Modele göre)

5 BAKIM

DİKKAT !!!

Uzun süreli bulunulmadığında, genel su kaynağını kesmek ve kurulumu donmaya karşı korumak zorunludur.

TEMİZLİK / KİREÇ GİDERME

Öğütücü ve küveti temizlemek ve kireci gidermek için, özel kireç giderici olarak düzenli bir şekilde özel olarak cihazınızın iç parçalarına zarar vermeden kireci yok etmek üzere özel olarak tasarlanmış olan SFA SANIBROYEUR ürününü kullanın.

6 OLASI MÜDAHALELER



ELEKTRİK FİŞİNİ PRİZDEN ÇEKİN

SAPTANAN ANORMALLİK	OLASI SEBEPLERİ	ÇÖZÜMLER
• Motor çalışmıyor	• Cihaz elektrığe bağlı değil • Kusurlu elektrik beslemesi • Motor veya kumanda sistemi sorunu	• Cihazı elektrığe bağlayın • Elektrik bağlantısını kontrol edin • SFA onaylı bir tamirciye başvurun
• Motor titreşimi bir sesle çalışır veya sarsılır ve dönmez	• Motor yabancı bir madde ile sıkışmış • Motor veya kumanda sistemi sorunu	• Yabancı maddeyi çıkarın • Aksi halde yetkili bir tamirciye danışın
• Cihaz aralıklarla yeniden çalışıyor	• Bağlı olan sıhhi aletler sızıntı yapıyor • Çek valf sızıntı yapıyor	• tesisatı yukarıdan kontrol edin • Çek valfi temizleyin veya değiştirin
• Motor doğru olarak dönüyor ancak bir daha durmuyor veya uzun süre dönüyor	• Tahliye yüksekliği veya uzunluğu çok önemlidir (yük kaybı) • Hidrolik problem, tıkanma	• Tesisatı kontrol edin • Aksi halde yetkili tamirciye danışın
• Cihaz kapanıyor	• Cihaz çok uzun süre boyunca çalışmıştır (termik güvenlik kesintisi)	• Yeniden çalışmasını bekleyin. • Gerekirse yetkili bir tamirci çağırın
• Motor zor çalışıyor ve su küvete yavaş iniyor	• Kapak havalandırması tıkanmış • Motor sorunu	• Havalandırma deliğinin tıkanıklığını giderein • Aksi halde yetkili tamirciye danışın
• suyun geri dönüşü duşta sorunu (yan girişli cihazlar)	• Duş öğütücüyü göre çok aşağıya yerleştirilmiş • Yanal girişli kanatlar tıkalı	• Tesisatı kontrol edin • Kanatları temizleyin • Aksi halde yetkili tamirciye danışın
• Lavabonun sifonundan koku geliyor	• Lavabo sifonu etkisiz kalmış	• Vakum kesici takın
• Lavabonun suyu otomatik olarak tahliye olmuyor	• Lavabo sifonu kirlenmiş • Otomatik kumanda sorunu	• Sifonu temizleyin • SFA onaylı bir tamirciye başvurun

7 GARANTİ KOŞULLARI

Cihaz, satın alındığı tarihten itibaren bu kılavuza uygun olarak kurulum, kullanım ve bakıma tabi olmak üzere iki yıl garanti altındadır. Tuvalet kağıdının, dışıkların ve sıhhi suların tahliyesi garantisinde dikkate alınmayacaktır. Pamuk, periyodik tamponlar, hijyenik pedler, hijyenik mendiller, mendiller, gıda maddeleri, prezervatifler, saçlar, metal, ahşap veya plastik nesnelere gibi yabancı cisimlerin öğütülmesi veya solventler, yağlar veya asitler gibi sıvıların pompalanması sonucu cihaza gelecek herhangi bir zarar garanti kapsamına girmez.

FRANCE**SOCIÉTÉ FRANÇAISE D'ASSAINISSEMENT**

41Bis, Avenue Bosquet - 75007 Paris
Tél. + 33 1 44 82 39 00
Fax + 33 1 44 82 39 01

UNITED KINGDOM**SANIFLO Ltd.,**

Howard House, The Runway
South Ruislip Middx.,
HA4 6SE
Tel. +44 208 842 0033
Fax +44 208 842 1671

IRELAND**SANIRISH Ltd**

IDA Industrial Estate
Edenderry - County Offaly
Tel. + 353 46 9733 102
Fax + 353 46 97 33 093

AUSTRALIA**Saniflo (Australasia) Pty Ltd**

Unit 9-10, 25 Gibbes Street
Chatswood
NSW 2067
Tel. +61 298 826 200
Fax +61 298 826 950

DEUTSCHLAND**SFA SANIBROY GmbH**

Waldstr. 23 Geb. B5 - 63128 Dietzenbach
Tel. (060 74) 30928-0
Fax (060 74) 30928-90

ITALIA**SFA ITALIA spa**

Via del Benessere, 9
27010 Sizzano (PV)
Tel. 03 82 61 81
Fax 03 82 61 8200

KOREA

www.sfa-korea.com
sales@saniflo-korea.kr

ESPAÑA**SFA SI**

C/ Vinyalets, 1 - P.I. Can Vinyalets
08130 Santa Perpètua de Mogoda
Barcelona
Tel. +34 93 544 60 76
Fax +34 93 462 18 96

PORTUGAL**SFA, Lda.**

Sintra Business Park, ed. 01-1°P2710-089
SINTRA
Tel. +35 21 911 27 85
Fax. +35 21 957 70 00

SUISSE SCHWEIZ SVIZZERA**SFA SANIBROY AG**

Vorstadt 4
3380 Wangen a.A.
Tel: +41 (0)32 631 04 74
Fax: +41 (0)32 631 04 75

BENELUX**SFA BENELUX B.V.**

Voltaweg 4
6101 XK Echt (NL)
Tel. +31 475 487100
Fax +31 475 486515

SVERIGE**SANIFLO AB**

BOX 797
S-191 27 Sollentuna
Tel. +08-404 15 30
info@saniflo.se

POLSKA**SFA POLAND SP. Z O.O.**

ul. Białolecka 168
03-253 Warszawa
Tel. (+4822) 732 00 32
Fax (+4822) 751 35 16

РОССИЯ**SFA РОССИЯ**

101000 Москва - Колпачный пер.
9а, ком. 103
Тел. (495) 258 29 51
факс (495) 258 29 51

ČESKÁ REPUBLIKA**SFA-SANIBROY, spol. s r.o**

Na Košince - 180 00 PRAHA 8 - Libeň
Tel : +420 266 712 855
Fax : +420 266 712 856

ROMANIA**SFA SANIFLO S.R.L.**

145B Foisorului Street
District 3
31177 BUCURESTI
Tel. +40 256 245 092
Fax +40 256 245 029

TÜRKIYE**SFA SANIHYDRO LTD ŞTİ**

Mecidiye Cad No:36-B Sevencan Apt.
34394 MECIDIYEKOY - ISTANBUL
Tel : +90 212 275 30 88
Fax : +90 212 275 90 58

CHINA**SFA 中国**

上海市静安区石门二路333弄3号振安广场恒安大厦27C室 (200041)
Tel. +86(0)21 6218 8969
Fax +86(0)21 6218 8970

BRAZIL**SFA Brasil Equipamentos Sanitários**

Rua Maria Figueiredo 595,
CEP : 04002-003 São Paulo, SP
Tel : (11) 3052-2292
sanitrit@sanitrit.com.br
www.sanitrit.com.br

SOUTH AFRICA**Saniflo Africa (PTY) Ltd**

Unit A6 , Spearhead Business Park
Cnr. Freedom Way & Montague Drive
Montague Gardens, 7441
Tél : +27 (0) 21 286 00 28
info@saniflo.co.za
www.saniflo.co.za

SERVICE HELPLINES

France

United Kingdom

Ireland

Australia

Deutschland

Italia

España

Portugal

Suisse Schweiz Svizzera

Benelux

Sverige

Norge

Polska

Россия

Česká Republika

România

Türkiye

Brazil

中国

South Africa

TEL

01 44 82 25 55

08457 650011 (Call from a land line)

1850 23 24 25 (LOW CALL)

+1300 554 779

0800 82 27 82 0

0382 6181

+34 93 544 60 76

+35 21 911 27 85

+41 (0)32 631 04 74

+31 475 487100

+08-404 15 30

+08-404 15 30

(+4822) 732 00 33

(495) 258 29 51

+420 266 712 855

+40 256 245 092

+90 212 275 30 88

(11) 3052-2292

+86(0)21 6218 8969

+27 (0) 21 286 00 28

FAX

03 44 94 46 19

020 8842 1671

+ 353 46 97 33 093

+61.2.9882.6950

(060 74) 30928-90

+39 0382 618200

+34 93 462 18 96

+35 21 957 70 00

+41 (0)32 631 04 75

+31 475 486515

(+4822) 751 35 16

(495) 258 29 51

+420 266 712 856

+40 256 245 029

+90 212 275 90 58

+86(0)21 6218 8970

Service information : www.sfa.biz